

Gemeindezeitung

Jahrgang 39 · Nr. 10

KASTELRUTH

November 2023

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Kastelruth

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

GEMEINDE

- 7 Jahrgang 1943
- 9 Schülerlots*innen gesucht

FAMILIE & SOZIALES

- 11 CleanUp-Days mit der
GS Kastelruth

JUGEND & SENIOREN

- 17 Tag der Senioren
im Martinsheim

WIRTSCHAFT

- 19 Seiser Alm Marketing
- 20 Nachhaltigkeitslabel Südtirol
- 21 Kastelruther Spatzenfest 2023
- 22 Fernheizwerk Seis

VEREINE

- 24 Almabtrieb
- 29 Feuerwehr Runggaditsch

KULTUR

- 29 Lesungen in der
Bibliothek Seis
- 29 Medienflohmarkt
in den Bibliotheken



Foto Helmuth Rier

Jugendversammlung am
2. Dezember S. 15

Landesmeisterschaften
der Berufe S. 18

Advent unterm Schlern
S. 27

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

01. November	St. Christina: 0471 792106 – 3331776615
04./05. November	Kastelruth: 0471 706323
11./12. November	Wolkenstein: 0471 795142
18./19. November	Seis: 0471 708970
25./26. November	St. Ulrich: 0471 796125
02./03. Dezember	Völs: 0471 725373

Turnusse aller Apotheken Südtirols:
www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp

Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:
www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

01. November	Dr. Piccoliori	Tel. 348 330 1004
04./05. November	Dr. Trocker	Tel. 333 258 0002
11./12. November	Dr. Kostner	Tel. 347 229 7492
18./19. November	Dr. Tröbinger	Tel. 335 684 4944
25./26. November	Dr. Policastro	Tel. 366 364 6254
02./03. Dezember	Dr. Trocker	Tel. 333 258 0002

KASTELRUTH - Martinsheim

Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

Dr. Thomas Heinmüller: Tel. 0471 71 10 11

MO	08:00 - 11:30 Uhr / 15:00 - 17:00 Uhr
DI	08:00 - 11:30 Uhr
MI	15:00 - 19:00 Uhr
DO	08:00 - 11:30 Uhr
FR	08:00 - 11:30 Uhr

Dr. Mauro Lazzari, Tel. 0471 70 76 31

MO	08:00 - 11:30 Uhr
DI	15:30 - 19:00 Uhr
MI	08:00 - 11:30 Uhr
DO	15:00 - 17:30 Uhr
FR	08:00 - 10:30 Uhr

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztegemeinschaft

Renate Rabensteiner Tel. 0471 711 011 – 707 631

MO	08:00 - 11:30 Uhr
DI	08:00 - 11:30 Uhr
MI	08:00 - 11:30 Uhr / 15:00 - 17:00 Uhr
DO	08:00 - 11:30 Uhr
FR	08:00 - 11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von **14:30 bis 15:30 Uhr** anwesend.

SEIS - Kulturhaus Seis

Dr. Axel Koralus: Mob. 338 236 18 54

MO	09:00 - 11:00 Uhr / 17:00 - 19:00 Uhr
DI	09:00 - 11:00 Uhr
MI	09:00 - 11:00 Uhr / 16:00 - 18:00 Uhr
DO	09:00 - 11:00 Uhr / 17:00 - 19:00 Uhr
FR	09:00 - 11:00 Uhr

Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3, Kardaun
 I-39053 Karneid, Tel. 0471 36 14 11
sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it

Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C Verwaltungsdienst und Befundausgabe

MO	08:30 – 12:00 Uhr
MO	09:30 – 12:00 Uhr
DI	10:30 – 13:00 Uhr
MI	08:15 – 13:00 Uhr
Tel. 0471 43 69 47	

Elternberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder
 337 143 06 36

Elternberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder
 337 143 06 36

Hebamme

MO - FR auf Vormerkung
 Tel. 0471 72 40 48
 Handy 337 143 06 36

Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr
 Tel. 0471 70 76 38

VÖLS Kirchplatz 4

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO	10:30 – 13:00 Uhr
FR	8:30 – 12:00 Uhr
Tel. 0471 43 69 48	

Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr
 Tel. 0471 72 57 08



Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in **KARDAUN** – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitsprengels Eggental-Schlern

- am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B

- am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und

INFORMIERT über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.

Führerschein Erneuerung

In **St. Christina** in der Arztpraxis (**Dr. Piccoliori 0471 792 282**) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstag-nachmittag von 16:30-18:30 Uhr. Bitte nur mit Terminvereinbarung.

In **Wolkenstein** Montag-Freitag von 9:00-15:00 Uhr, Samstag mit Termin, im Ambulatorium (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn). Alle Einzahlungen, sowie Fotos, für eine Verlängerung des Führerscheins oder Erlangung können in der Praxis von Dr. Fallaha Aba in Wolkenstein, Via Meisules 247, getätigt werden.

Rinnovo patente

A **S. Cristina** nell'ambulatorio (**Dr. Piccoliori 0471 79 22 82**) di Via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. Su appuntamento.

A **Selva**, dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 15:00, Sabato su appuntamento, presso l'ambulatorio (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in Via Meisules 247 (di fronte alla funivia del Ciampinoi). Tutti i versamenti, così come le foto, per il rinnovo o il conseguimento della patente di guida possono essere effettuati presso l'ufficio del dott. Fallaha Aba a Selva, in via Meisules 247.

Vormerkungen für die verschiedenen Dienste, wie Blutabnahme usw:

0471 100 100

Web: sanibook.sabes.it / E-Mail: vormerkungen@sabes.it
Mehr Informationen: sabes.it/Vormerkung

KINDERÄRZTIN

Dr.in Christa Frauenfelder

Ordinationszeiten der Kinderärztin
Dr.in Christa Frauenfelder

Mo 08:00 – 09:00 Uhr (**nur telefonisch**)

16:00 – 19:00 Uhr

Di 14:30 – 17:30 Uhr

Mi 08:00 – 11:00 Uhr

Do 08:00 – 11:00 Uhr

Fr 08:00 – 11:00 Uhr

Telefonische Vormerkungen

täglich von 8:00 – 9:00 Uhr

Mob. 0039 351 69145 91

frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com

PEDIATRA

Dott.ssa Christa Frauenfelder

Orari di ambulatorio della
Dott.ssa Christa Frauenfelder

Lu ore 8:00 – 9:00 (**solo telefonica.**)

16:00 – 19:00

Ma ore 14:30 – 17:30

Mer ore 8:00 – 11:00

Gi ore 8:00 – 11:00

Ve ore 8:00 – 11:00

Prenotazione telefonica

ogni giorno dalle ore 8:00 – 9:00

Mob. 0039 351 69145 91

frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com



Wir erweitern unser Team!

Die **Gemeinde Kastelruth** sucht einen/eine Mitarbeiter/in (auch ohne Berufserfahrung) **in Vollzeit (38 Wochenstunden)**

zur Verstärkung des Raumordnungs- und Bauerhaltungsamtes

Anforderungsprofil:

- Reifezeugnis (Matura)
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau „B“)
- Genauigkeit und Zuverlässigkeit
- Flexibilität und Belastbarkeit
 - Motivation
 - Teamfähigkeit

Wir bieten:

- betreute Einlernphase
- attraktive Arbeitszeiten (Gleitzeit)
- angenehmes Betriebsklima
- Entlohnung gem. Kollektivvertrag
- interessante Aus- und Weiterbildungsangebote

**Interessiert? Dann melde dich telefonisch unter:
0471-711552 (Melanie) oder 0471-711551 (Daniela)
oder per Mail: info@gemeinde.kastelruth.bz.it**

Ampliamo il nostro team!

Il **Comune di Castelrotto** è alla ricerca di un/una collaboratore/collaboratrice (anche senza esperienza professionale) a **tempo pieno (38 ore settimanali)**

per rafforzare l'ufficio Urbanistica

Profilo dei requisiti:

- diploma di maturità
- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello „B“)
- accuratezza ed affidabilità
- flessibilità e resistenza
 - motivazione
- capacità di lavorare in Team

noi offriamo:

- introduzione di lavoro accompagnato
- orari di lavoro avvenente (orario di lavoro flessibile)
 - ambiente di lavoro piacevole
- retribuzione in base al contratto collettivo
- offerte di formazioni e istruzioni interessanti

**Interessato/a? Contattaci al numero
0471-711552 (Melanie) o 0471-711551 (Daniela)
oppure via Mail: info@comune.castelrotto.bz.it**

KLEINANZEIGER

Werde Teil unseres Teams! Die Firma Stuga KG in Barbian sucht zum sofortigen Eintritt:

- Programmierer/-in
- Elektrotechniker/-in
- Lehrling Elektrotechniker/-in

Mehr Infos unter **www.stuga.it**!

Wir freuen uns auf deine Bewerbung:
info@stuga.it oder **0471 65 41 75**.

Autoservice Niederstätter Zur Verstärkung unseres Teams, suchen wir für unsere Werkstatt in Villanders motivierte/n **KFZ-Mechatroniker/in**. Wir bieten ein gutes Arbeitsklima in einem jungen Team und freuen uns über deine Bewerbung mit Lebenslauf per Mail an:
info@autoservice.bz.it

Gut situiertes **Geometer-Büro in Kastelruth** wegen Pensionierung der Inhaber an Interessierte weiterzugeben (inkl. Einrichtung und technische Geräte) - **Tel. 348 880 33 22**

Einheimischer **Busfahrer** sucht **kleine Mietwohnung** in Gemeindegebiet von oder um Kastelruth.
Franz - Tel. 0472 22 62 30 oder
Mob. 340 903 65 51

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth

Monatliches Mitteilungsblatt der
Gemeinde Kastelruth

Herausgeber

Gemeinde Kastelruth

Verantwortlicher Schriftleiter

Helmuth Rier

Koordination

Barbara Pichler-Rier

Druck, Grafik & Layout

Kraler Grafik & Druck / Brixen

Auflage

3.500 Stück

Registriert beim Tribunal Bozen
mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. Dezember 2023

barbara@fotorier.it

GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS NOVEMBER / COMPLEANNI DEL MESE DI NOVEMBRE



- **Albina Karbon**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.11.1927
- **Josef Mulser**, wohnhaft in St. Vigil, geb. am 02.11.1940
- **Johann Stuflesser**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 03.11.1939
- **Martina Rier Wwe. Perathoner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 04.11.1934
- **Lidvina Pichler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 05.11.1937
- **Roland Silbernagl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.11.1941
- **Richard Zemmer**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 08.11.1939
- **Josef Fill**, wohnhaft in Seis, geb. am 09.11.1940
- **Zäzilie Thomaser Wwe. Gasslitter**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 09.11.1936
- **Caterina Planötscher Wwe. Gasslitter**, wohnhaft in Seis, geb. am 09.11.1931
- **Ewald Goller**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 11.11.1935
- **Anna Pradi Wwe. Mayrl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 11.11.1934
- **Johann Werdaner**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 11.11.1928
- **Ida Lanziner Wwe. Schgaguler** (Bühl), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 15.11.1932
- **Brigitte Crepez Leonardi**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 16.11.1941
- **Herbert Pattis**, wohnhaft in Seis, geb. am 16.11.1938
- **Juliane Schieder Wwe. Trocker** (Schönau), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 16.11.1938
- **Barbara Schieder Wwe. Pitschieler** (Lafreider-Barbl), wohnhaft in Pufels, geb. am 16.11.1930
- **Barbara Rier Wwe. Senoner** (Schlernkeller), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 19.11.1941
- **Gertraud Steinkeller**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 19.11.1935
- **Maria Bernardi Wwe. Kostner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 20.11.1922
- **Franz Goller**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 22.11.1937
- **Paul Thomaseth** (ehemaliger Metzger), wohnhaft in Seis, geb. am 23.11.1927
- **Bruno Finazzler**, wohnhaft in Seis, geb. am 24.11.1939
- **Helene Urthaler Wwe. Leitner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 24.11.1939
- **Rosina Wenter Thomaseth**, wohnhaft in Seis, geb. am 24.11.1930
- **Konrad Duregger**, wohnhaft in Seis, geb. am 25.11.1942
- **Josef Messner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 25.11.1935
- **Johanna Mahlknecht Sattler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 26.11.1938
- **Florian Malfertheiner**, wohnhaft in Seis, geb. am 27.11.1933
- **Richard Schieder** (Hofer), wohnhaft in Tisens, geb. am 28.11.1938
- **Helene Thomaseth Reichhalter**, wohnhaft in Seis, geb. am 30.11.1939
- **Frieda Scherlin Wwe. Hofer**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 30.11.1937

*Herzlich willkommen
Benvenuti*

GEBURTEN & NASCITE



- **Sofia Wanker**, geboren am 14/09/2023 in Brixen
- **Pia Mayr**, geboren am 16/09/2023 in Brixen
- **Ayaan Khoda**, geboren am 25/09/2023 in Bozen
- **Lia Prossliner**, geboren am 28/09/2023 in Brixen

VERSTORBENE & DECEDUTI



- **Leonhard Delago**, 93 Jahre
- **Magdalena Mulser**, 97 Jahre
- **Federica Breitenberger**, 92 Jahre
- **Johanna Burgauner Paissan**, 78 Jahre
- **Petra Prossliner Ladurner**, 51 Jahre

TRAUUNGEN & MATRIMONI



- **Julia Senoner und Patrick Rabensteiner** haben am 09/09/2023 in Kastelruth geheiratet
- **Alex Pirini und Naja Celva** haben am 23/09/2023 in Völs am Schlern geheiratet
- **Alexander Hamberger und Melanie Marschall** haben am 30/09/2023 in Kastelruth geheiratet
- **Manuela Perathoner und Martin Wieser** haben am 30/09/2023 in St. Ulrich geheiratet
- **Georg Troi und Diletta Margheriat Giudici** haben am 06/10/2023 in Kastelruth geheiratet
- **Furio Walter Bernardini und Judith Trocker** haben am 13/10/2023 in Kastelruth geheiratet

LESEBRRIEF

Kurze Stellungnahme zum Leserbrief „Der Alte Kirchsteig bei Greinstein in St. Anna.“ In der Gemeindezeitung Nr. 6 – Juni 2023

Trotz besseren Wissens, versucht die Leserbriefschreiberin so zu tun, als kenne sie den Sachverhalt nicht. Bereits vor längerer Zeit, wandte sich die-

se Person an mich und wollte in Erfahrung bringen, warum der Eigentümer des Grundstückes den Steig nicht mehr wie früher begehbar lässt. Laut ihr, hätte ich in meiner Eigenschaft als BM dies zu verbieten. Seitens unserer Gemeindeämter hat daraufhin eine Überprüfung der Sachlage stattgefunden. Das Ergebnis war, dass man fest-

stellen musste, dass dieser Steig nicht im Grundbuch angemerkt und somit auch keinerlei Durchgangsrecht bzw. Dienstbarkeit besteht. Der Eigentümer hat also den Durchgang über Jahre nur geduldet. Als Eigentümer hat er somit lediglich von seinem Eigentumsrecht Gebrauch gemacht und eine andere Lösung angedacht. Dies muss in einem Rechtsstaat wohl möglich sein, auch wenn es der Nachbarin nicht sonderlich gefällt.

Er hat in meinen Augen auch sehr wohl auf die Öffentlichkeit Rücksicht genommen, denn er hat das Grundstück ja nicht völlig abgesperrt, sondern eine Alternative geschaffen. Von einem Unrecht, wie es die Schreiberin benennt, welches er durch die Verlegung fortgesetzt und ausgedehnt begangen haben soll, kann also in keiner Weise die Rede sein. Wenn die Nutzung des Eigentums von der Schreiberin als „kräftiger Schlag ins Gesicht „auch ihr als Nachbarin empfunden wird, dass verkneife ich mir jeden weiteren Kommentar, weil er nicht druckfähig wäre.

Andreas Colli

Wenn wir aus dieser Welt durch Sterben uns begeben, so lassen wir den Ort,
wir lassen nicht das Leben.
Nikolaus Lenau

Liebe Veronika,
unser inniges Beileid zum Tod deiner lieben Schwester

*Petra Ladurner
geb. Prossliner*



Sie hat in eurem Leben viele Spuren der Liebe hinterlassen, die nicht vergehen werden. Wir wünschen dir und deinen Angehörigen viel Kraft in dieser schweren Zeit und hoffen, dass die Zeit und die Erinnerungen deinen Schmerz etwas lindern werden.

Die Bürgermeisterin, die Gemeindeverwaltung und die Mitarbeiter

Kastelruth, im Oktober 2023

Wenn Dir jemand erzählt,
dass die Seele mit dem Körper zusammen vergeht,
und dass das, was einmal tot ist, niemals wiederkommt,
so sage ihm: Die Blume geht zugrunde,
aber der Same bleibt zurück und liegt vor uns,
geheimnisvoll, wie die Ewigkeit des Lebens.
Khalil Gibran

Lieber Stefan,
unser herzliches Beileid zum Tod deines lieben Bruders

Karl Rabensteiner,

der leider viel zu früh von euch gegangen ist.
Wir wünschen dir und deinen Angehörigen viel Zuversicht in dieser schweren Zeit und hoffen, dass die Zeit und die Erinnerungen deinen Schmerz etwas lindern werden.

Die Bürgermeisterin, die Gemeindeverwaltung und die Mitarbeiter

Kastelruth, im Oktober 2023



JAHRGANG 1943

Die achtzigjährigen Kastelruther*innen feiern

Eine überschaubare, aber trotzdem nicht kleine Gruppe von 38 „Junggebliebenen“ machte sich an einem grauen Morgen Mitte September mit dem Ziel Pustertal auf den Weg, um gemeinsam ihren Geburtstag zu feiern.

Der erste, dringend notwendige Halt war ein Besuch im Kaffee Loacker, am zweiten Standort der Firma Loacker in Panzendorf bei Sillian. Beeindruckt von der „Genusswelt Loacker“ mit der großen Auswahl an Backwaren und von dem anschließenden Fabrikgelände, brachte uns der Bus an den Fuß der Burg Heinfels. Der letzte Anstieg auf die Burg und das Steigen über unerwartet viele Stiegen forderte von manchen die letzten Kräfte. Alle haben mitgemacht und niemand kam zu Schaden.

In zwei Gruppen geteilt, erklärten uns gut vorbereitete Gästeführerinnen die Burg, die nach der vor kurzem erfolgten, hervorragenden Restaurierung an Besonderheiten einiges zu bieten hat: die einmalige Lage auf dem zwischen Drau und Villgratner Bach emporragenden Felssporn ist bestens gewählt, um den Weg durch das Pustertal zu überwachen, die lange Ringmauer entlang des äußersten Felsenrandes, die östlichen Nebengebäude, der hohe Palast und der alles überragende Bergfried vermitteln den Besuchern ein anschauliches Beispiel mittelalterlichen Burgenbaues.

Die kleinen Türmchen, die Vor- und Nebengebäude sowie die bewegte Dachlandschaft und die Innenhöfe tragen zum romantisch Burgenbild bei. Anhand eines auseinandernehmbaren Holzmodells konnten die Führerinnen auch weniger Burgenkundigen das Wesen dieser Burg und die einzelnen Bauphasen in der geschichtlichen Abfolge anschaulich erklären.

Der Sage nach soll Heinfels, früher auch Heunfels benannt, von den Hunnen im 5. nachchristlichen Jahrhundert gegründet worden sein. Historisch erwiesen ist, dass die Burg in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts auf einem schon in der Urgeschichte befestigten Platz errichtet wurde. Der Burgbesitz ging schon in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts von den älteren



Gruppenbild der '43 (auf dem Foto fehlen 9 Jahrgangskolleginnen-und kollegen) vor der St. Michaelskirche

Welsbergern, einer ursprünglich Freisinger Ministerialenfamilie, an die Grafen von Görz über, den Herren des Pustertales von 1271 bis 1500. Nach dem Aussterben der Görzer Grafen zurzeit Kaiser Maximilians, kam Heinfels mit dem gesamten Pustertal zu Tirol. Nach Verpfändung an Bischof Melchior von Meckau wechselte die Burg an verschiedene Besitzer, unter andern erhielten sie die Grafen Wolkenstein-Trostburg, oder auch das Haller Damenstift. 1525 wurde sie kurz von den aufständischen Bauern besetzt, Michael Gaismair konnte sie 1526 nicht einnehmen. Am Ende des 19. Jahrhunderts diente sie als Kaserne der Kaiserjäger. Später kaufte sie ein Wiener Rechtsanwalt, nach dessen Tod erwarb sie die Firma Loacker und führte die Restaurierung mit Unterstützung der Gemeinde Panzendorf, des Bezirkes und des Landes Tirol durch.

Am Fuße der Burgberges beim Gasthof Burg Heinfels, nahe der bekannten Panzendorfer Holzbrücke, war der Mittagstisch schon gedeckt. In der gemütlichen Gaststube und bei köstlichen Speisen wurde die Gelegenheit wahrgenommen, alte Erinnerungen auszutauschen. Nach zwei Stunden musste zum Aufbruch gebeten werden, denn es stand noch ein Besuch Innichens mit der Stifts- und St. Michaelskirche auf dem Programm.

Auf dem Weg dorthin berichtet Sepp Nössing kurz über die Geschichte des Ortes von der namentlich nicht fassbaren Keltensiedlung über die römische Straßenstation Littanum, dann über die frühmittelalterliche Stiftung des Klosters Innichen im Jahre 769, weiter über die mittelalterliche und neuzeitliche

Entwicklung der Hofmark bis zur Marktgemeinde Innichen. Die Stiftskirche stellt das hervorragendste Denkmal romanischer Baukunst im östlichen Alpenraum dar und ist mit der romanischen Kreuzigungsgruppe ein Juwel romanischen Kunstschaffens in Tirol. Das Innere, in dem sich inzwischen alle eingefunden hatten, trennt den Besucher hermetisch von der Außenwelt ab, die schweren Mauern schaffen Ruhe, das Dämmerlicht lädt zur Verinnerlichung, zur Meditation und zum Gebet ein. Nach diesen Gedanken über die Wirkkraft romanischen Bauens wurde die Gelegenheit wahrgenommen, an jene Jahrgangskolleginnen und-kollegen zu erinnern, die aus gesundheitlichen oder anderen Gründen an der Fahrt nicht haben teilnehmen können, und all jener zu gedenken, die diese Welt schon verlassen haben.

Bei der nahen St. Michaelskirche wurde kurz die Baugeschichte gestreift und der Unterschied zwischen gotischem und barockem Bauen erklärt. Die auffällige Fassade dieser Kirche eignete sich zu einem Gruppenbild.

Die Heimfahrt wurde wieder genutzt, Erinnerungen auszutauschen und auch Pläne zu schmieden für ein nächstes Treffen, wenn nicht noch heuer zum Törggelen, so doch im nächsten Jahr. Den Organisatoren Helena Karbon, die schon seit 40 Jahre an der Organisation der Jahrgangstreffen maßgeblich beteiligt ist, Sepp Nössing, der diesmal für Arnold Profanter, eingesprungen ist und Felice Squeo, wurde abschließend herzlich für die Auswahl des Zieles, die Organisation der Fahrt und die Durchführung gedankt.

Felice & Sepp

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

Öffentliche Arbeiten. (Nr.86/2023) Errichtung eines Steinschlagschutz-dammes am Hangfuß südwestlich der Kläranlage von Pontives - Verwaltungstechnische Genehmigung des Ausführungsprojektes. Der Konsortialbetrieb Gröden-Kastelruth ist Eigentümer der Gp. 2928 in K.G. Kastelruth ist, auf welcher sich die Kläranlage in der Örtlichkeit Pontives befindet. Bereiche des Areals sind gemäß Gefahrenzonenplan in einer Zone mit Steinschlaggefährdung (mittlere bis sehr hohe Gefahrenstufe H2-H4). Deshalb besteht die Notwendigkeit, diese Gefahrensituationen zu beheben, um die Sicherheit der Anlage und der Nutzer derselben gewährleisten zu können. Das von der EUT Engineering GmbH aus Brixen im Auftrag des Konsortialbetrieb Gröden Kastelruth erstellte Projekt, betreffend die Ausführung des öffentlichen Bauvorhabens „Errichtung eines Steinschlagschutzdammes am Hangfuß südwestlich der Kläranlage von Pontives“, wird genehmigt. (1.847.630,74 €)

Lavori pubblici. (n.86/2023) Costruzione di un vallo paramassi ai piedi del pendio a sud-ovest dell'impianto di depurazione di Pontives - Approvazione tecnico-amministrativa del progetto esecutivo. L'Azienda consortile Val Gardena-Castelrotto è proprietaria della p.f. 2928 in C.C. di Castelrotto, sulla quale si trova

l'impianto di depurazione in località Pontives. Una parte dell'areale si trova, secondo il piano delle zone di pericolo, in zona a rischio di caduta massi (livello di pericolosità medio-molto elevato H2-H4). Quindi esiste la necessità di risanare questa situazione di pericolo per poter garantire la sicurezza dell'impianto e degli utenti dello stesso. Il progetto riguardante la realizzazione del lavoro pubblico "Costruzione di un vallo paramassi ai piedi del pendio a sud-ovest dell'impianto di depurazione di Pontives", elaborato per conto dell'azienda consortile Val Gardena-Castelrotto dalla EUT Engineering srl di Bressanone viene approvato. (1.847.630,74 €)

Verordnung über die Gewährung von Beiträgen. (Nr.87/2023) Die von der Arbeitsgruppe des Südtiroler Gemeindeverbandes ausgearbeitete Gemeindeverordnung, welche das Verfahren für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private regelt, zu genehmigen.

Regolamento per la concessione di contributi. (n.87/2023) Viene approvato il regolamento comunale che fissa il procedimento per la concessione dei contributi ad enti e privati, che un gruppo di lavoro istituito dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano ha elaborato.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.443/2023)

Sicherungsmaßnahmen und außerordentliche Instandhaltung der Jenderstraße im Bereich zwischen Jenderhof und Kreuzung der Straße Richtung Ciulè - Beauftragung der M&M Engineering GmbH mit Projektierung, Sicherheitsplanung, Sicherheitskoordinierung, Bauleitung und Abrechnung (38.083,24 €).

Lavori pubblici. (n.443/2023) Messa in sicurezza e manutenzione straordinaria della Via Jender tra il maso Jender e l'incrocio della strada verso Ciulè - Incarico della M&M Engineering srl con la progettazione, la progettazione di sicurezza, la coordinazione di sicurezza, la direzione dei lavori e la contabilità (38.083,24 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.444/2023)

Bau einer Gehwegverbindung entlang der LS 64 in der Fraktion St. Michael-Einfahrt "Zerund" bis zur Einfahrt "Löcher" sowie von der "Säge" bis zur Einfahrt der Erweiterungszone St. Michael - Verlegung der Telefonleitungen, Beauftragung der Tim Telecom Italia AG.

Lavori pubblici. (n.444/2023) Costruzione di un collegamento pedonale lungo la SP 64 nella frazione di San Michele - Accesso "Zerund" fino all'accesso "Löcher" nonché dalla "Säge" fino alla strada d'accesso della zona di espansione S.Michele-spostamento degli impianti telefonici-Incarico della Tim Telecom Italia spa.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.445/223)

Maßnahmen zum Schutz gegen Steinschlag und Felshangsicherungen in der Gegend Brembach/Tamines - Genehmigung Endstand und Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten (Firma Unirock GmbH).

Lavori pubblici. (n.445/2023) Misure di protezione contro la caduta massi e sistemazioni versante roccioso nella zona Brembach/Tamines - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori (ditta Unirock Srl).

Zivilschutz. (Nr.449/2023)

Konsolidierungsarbeiten und Bau einer Geschieberückhaltesperre im Zufluss des Tisenerbaches - Verwaltungstechnische Genehmigung des Ausführungsprojektes.

Protezione civile. (n.449/2023) Lavori di consolidamento e costruzione di una briglia di trattenuta all'affluente del Rio Tisana - Approvazione tecnico-amministrativa del progetto esecutivo.

Zivilschutz. (Nr.450/2023)

Instandsetzung der Straßenentwässerung an der Gemeindefraße Nuaves in der Fraktion Überwasser (untere Teil) - Beauftragung des Ing. Dr. Armin Nicolussi mit Projektierung und Bauleitung (3.068,00 €).

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELL GIUNTA COMUNALE

Öffentliche Arbeiten. (Nr. 429/2023) Errichtung der Infrastrukturen der Erweiterungszone C4 "Fent" in Kastelruth - Neuanschlusses an das Stromnetz (Edyna GmbH) (2.406,18 €).

Lavori pubblici. (n.429/2023) Realizzazione delle infrastrutture della zona di espansione C4 "Fent" a Castelrotto - allacciamento alla rete elettrica (Edyna srl) (2.406,18 €).

Grundschule Seis. (Nr. 439/2023) Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit der Lieferung und Montage von neuen Beleuchtungskörpern in den Gängen der Grundschule Seis (48.639,13 €).

Scuola elementare di Siusi. (n.439/2023) Incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto con la fornitura ed il montaggio di nuove lampade nei corridoi della scuola elementare di Siusi (48.639,13 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.440/2023) Sanierung/Neubau Brücken 3- Simmelemüller, 4-Strasser, 25-Breimbach 2,27-Polz,44-Minert 2,46-Pilat 1,47-Spiseegg,

52-Saltria 1,53-Floralpina 1-Beauftragung der Pfeifer Partners GmbH mit Vermessung, Projektierung, Sicherheitsplanung, Sicherheitskoordinierung, Unterstützung Verfahrensverantwortliche, Bauleitung, Abrechnung-Anpassung Honorar (25.532,15 €).

Lavori pubblici. (n.440/2023) Risanamento/Ricostruzione ponti 3-Simmelemüller, 4-Strasser,25-Breimbach 2,27-Polz,44-Minert 2,46-Pilat 1,47-Spiseegg, 52-Saltria 1,53-Floralpina 1-Incarico della Pfeifer Partners Srl con rilievo plano-altimetrico, progettazione, progettazione di sicurezza, coordinazione di sicurezza, assistenza responsabile di procedimento, direzione lavori, contabilità-Adeguamento onorario (25.532,15 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.441/2023) Ableitung der Oberflächenwässer im Bereich "Telfen" - Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes (672.576,12 €).

Lavori pubblici. (n.441/2023) Derivazione delle acque superficiali nella zona "Telfen" - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo (672.576,12 €).

Protezione civile. (n.450/2023) Risana-mento drenaggio stradale sulla strada Nua-ves nella frazione di Oltretorrente (parte bassa) - Incarico dell'ing. dott. Armin Nico-lussi con la progettazione e la direzione dei lavori (3.068,00 €).

Freiwillige Feuerwehr Seis am Schlern. (Nr.451/2023) Gewährung eines Investi-tionsbeitrages (140.000,00 €) für den An-kauf eines Drehleiterfahrzeuges M32LAT (731.986,21 €).

Zivilschutz. (n.451/2023) Corpo dei Vigili Volontari Siusi allo Sciliar - Concessione di un contributo d'investimento (140.000,00 €) per l'acquisto di veicolo autoscala M32L-AT (731.986,21 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.458/2023) Marktgemeinde St. Ulrich - Durchführung von verschiedenen Elektri-kerarbeiten an der Fußgängerbrücke Setil in St. Ulrich - Übernahme des Spesenan-teils (1.952,51 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.458/2023) Esecuzione di diversi lavori da elettricista al ponte pedonale Setil a Or-tisei - assunzione di una parte delle spese (1.952,51 €).

Soziale Dienste. (Nr.459/2023) Legionellen-Beprobung und Analyse im Sprengelstütz-punkt in Kastelruth - Beauftragung der Firma Legioinstitute GmbH aus Abtei (732,00 €).

Servizi sociali. (n.459/2023) Prova del ri-schio e analisi del batterio della legionella nel distretto socio sanitario di Castelrotto - Incarico della ditta Legioinstitute Srl di Ba-dia (732,00 €).

Sport und Freizeit. (Nr.460/2023) Ge-währung eines außerordentlichen Beitrages an das Seiser Alm Ski Team für die außeror-dentliche Reparatur des Motorschadens am Vereinsbus (5.300,00 €).

Sport e tempo libero. (n.460/2023) Con-cessione di un contributo straordinario al Seiser Alm Ski Team per la riparazione stra-ordinaria del guasto al motore del bus dell'associazione (5.300,00 €).

Schülerlotsendienst. (Nr.463/2023) Be-auftragung des Herrn Monday Ugboimoiko mit dem Schülerlotsendienst im Schuljahr 2023/2024.

Servizio accompagnamento alunni. (n.463/2023) Incarico del signor Monday Ug-boimoiko con il servizio accompagnamento alunni durante l'anno scolastico 2023/2024.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.465/2023) Sa-nierung/Neubau Brücken 3-Simmelemül-ler, 4-Strasser, 25-Brembach 2, 27-Polz, 44-Minert 2, 46-Pilat 1, 47-Spiseegg, 52-Saltria 1, 53-Floralpina 1 - Beauftra-gung des Dr. Ing. Christian Alderucci aus Bozen mit der statischen Abnahme.

Lavori pubblici. (n.465/2023) Risana-mento/Ricostruzione ponti 3-Simmelemül-ler, 4-Strasser,25-Brembach 2, 27-Polz, 44-Minert 2, 46-Pilat 1, 47-Spiseegg, 52-Saltria 1, 53-Floralpina 1 - Incarico dell'ing. dott. Christian Alderucci di Bolza-no con il collaudo statico.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.466/2023) Si-cherungsmaßnahmen und außerordentli-che Instandhaltung der Straße von Tisens nach Tagusens von km 0,361 bis km 0,702 - Beauftragung des Baugeologie-Büro Dr. Hermann Nicolussi mit der Er-stellung eines geologischen und seismi-schen Gutachtens (4.575,29 €).

Lavori pubblici. (n.466/2023) Messa in sicurezza e manutenzione straordinaria della strada da Tisana verso Tagusa dal km 0,361 al km 0,702 - Incarico dello Studio di geologia dott. Hermann Nicolussi con l'elaborazione di un parere geologico e sis-mico (4.575,29 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.467/2023) Bau der primären Infrastrukturen der Wohnbau-zone "Tisens" - Genehmigung Endstand und Bescheinigung über die ordnungsge-mäße Ausführung der Arbeiten - Firma Gol-ler Boegl GmbH (585.470,89 €).

Lavori pubblici. (n.467/2023) Costruzione delle infrastrutture primarie della zona residen-ziale "Tisana" - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori - ditta Goller Boegl Srl (585.470,89 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.468/2023) Rutschung entlang der Jenderstraße - Genehmigung Endstand und Bescheini-gung über die ordnungsgemäße Ausfüh-rung der Arbeiten (Firma Falserbau GmbH) (309.677,26 €).

Lavori pubblici. (n.468/2023) Scivola-mento lungo la strada Jender - Approvazi-ione dello stato finale e del certificato di re-golare esecuzione dei lavori - (ditta Falserbau Srl) (309.677,26 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.469/2023) So-fortmaßnahmen bei den Quelfassungen "Stube"- Behebung der Unwetterschäden 07/2021 - Genehmigung des Entwurfes der mit der Trinkwassergenossenschaft Kastelruth und Neptunia Seis abzuschlie-ßenden Vereinbarung.

Lavori pubblici. (n.469/2023) Interventi somma d'urgenza presso le prese di sorgenti "Stube" - Approvazione della bozza di con-venzione da stipulare con la Cooperativa ac-qua potabile di Castelrotto e Neptunia Siusi.

Freiwillige Feuerwehr St. Oswald. (Nr.471/2023) Beauftragung der Firma Telmekom GmbH aus Lana mit Zusatzlei-stungen zur Aktivierung des Glasfaseran-schlusses (4.060,16 €).

Vigili del Fuoco di San Osvaldo. (n.471/2023) Incarico della ditta Telmekom Srl di Lana con servizi aggiuntivi per l'attivazione della connessione fibra ottica (4.060,16 €).

**Wir suchen
SCHÜLER-
LOTS*INNEN**

*für den Standort: Curve
Konsum Kastelruth*

**Entlohnung:
12€ pro Stunde**

**INTERESSIERTE BITTE MELDEN
BEI SILVIA GUGLIELMINI:
0471 711555**

BZG SALTEN-SCHLERN

Zivilschützer bilden sich fort

An die 340 Zivilschützer aus dem Feuerwehrbezirk Bozen haben sich unlängst zu einem Vortragsabend in der Holteg-Halle im Eggenal getroffen, um sich über die Herausforderungen bei Notfällen auszutauschen und sich zu verschiedenen Themen wie der Notfallmedizin und der Notfallseelsorge in Südtirol, den Risiken für die Energieversorgung durch den Klimawandel und Umweltkatastrophen und die Wasserstoff- und Elektromobilität fortzubilden.

Die Freiwilligen Feuerwehren sind im Wandel, denn die Wehrmänner und -frauen werden immer seltener zu Bränden, sondern häufiger zu technischen Einsätzen gerufen – bei Unfällen, Unwettern und anderen Notfällen. „Aus diesem Grund ist es so entscheidend, dass unsere Feuerwehren sich laufend fortbilden können“, ist sich der Präsident der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Albin Kofler bewusst. „Was tun, wenn ein Wasserstoffauto brennt? Welche Risiken für die Energieversorgung bergen Umweltkatastrophen? Das sind nur einige Fragen, die sich der Zivilschutz stellen muss“, betont Kofler, der selbst aktives Mitglied bei der FF Gummer ist. „Und nicht zuletzt: Wie kann ich einen schweren Einsatz verarbeiten?“

Freiwillige Feuerwehren auf Einsätze vorbereiten

In enger Zusammenarbeit haben die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern und der Feuerwehrbezirk Bozen einen Fortbildungsabend organisiert, bei dem mehrere Experten und Expertinnen zu ausgewählten Themen informiert haben. „Wir organisieren eine solche Veranstaltung eigentlich jedes Jahr, um die Führungskräfte unserer Freiwilligen Feuerwehren zu informieren“, sagt Bezirksfeuerwehrkommandant Martin König. „Die Entwicklung geht weiter und es gibt immer wieder neue Herausforderungen, weshalb wir versuchen gezielte Informationen zu geben, damit unsere Feuerwehren bei ihren Einsätzen vorbereitet sind.“

Marc Kaufmann: Traumata häufigste Todesursache bei Kindern und jungen Erwachsenen

Beim diesjährigen Fortbildungsabend gab der Primar der Südtiroler Notfall-, Anästhesie- und Intensivmedizin Marc Kaufmann den Feuerwehrleuten einen Einblick in die Notfallmedizin in Südtirol mit besonderem Fokus auf das Trauma. „Traumata sind in den Industrienationen die häufigste Todesursache bei Kindern und jungen Erwachsenen“, erklärte Kaufmann. „Diese Unfälle passieren bei der Arbeit, im Verkehr oder beim Sport und in der Freizeit“, berichtete der Notfallmediziner. „Als kleines Land im Gebirge mit einem ausgeprägten Tourismus stellen die Outdoor-Aktivitäten im Sommer und im Winter mit ihrer großen Anzahl an Verletzten und Erkrankten eine große Herausforderung dar, denn Qualitätstourismus fordert auch eine hochqualitative Notfallmedizin“, meinte Kaufmann und betonte die Wichtigkeit der 2017 begonnenen Nachtflug-Option für Südtirol.

Luis Amort: Klimawandel bringt Stromverteilung und -produktion an ihre Grenzen

Auf die Herausforderungen im Zusammenhang mit dem Klimawandel ging der Direktor der Alperia AG Luis Amort ein. „Die Herausforderungen, die der Klimawandel an die Gesellschaft aber auch an Energieunternehmen stellt, sind zahlreiche. Ereignisse wie Vaia oder der Starkregen in diesem Sommer bringen die Stromverteilung und die Stromproduktion an die Grenzen ihrer Belastbarkeit“, berichtete der Alperia-Direktor. „Nicht selten sind wir mit Schäden an unseren Leitungen und Anlagen konfrontiert. Zumal uns das Thema Klimaschutz alle angeht, müssen wir auch alle unseren Teil leisten. Wir in Alperia sind uns der Verantwortung für Südtirol bewusst und wollen mit der Transformation unserer Dienstleistungen im Zeichen der Nachhaltigkeit und der Entwicklung neuer Geschäftsfelder die Dekarbonisierung vorantreiben, beispielsweise mit den Themen Wasserstoff, Biomethan,

Energiegemeinschaften, Photovoltaik und Pumpspeicherwerke.“

Walter Huber: Wasserstoff- und Elektromobilität erfordern neues Wissen

Um die Wasserstoff- und Elektromobilität auf Südtirols Straßen ging es beim Vortrag von Experte Walter Huber, der den Feuerwehrleuten wertvolle Tipps im Umgang mit emissionsfreien Fahrzeugen gab. „Batterie- und wasserstoffbetriebene Fahrzeuge können bei Unfällen nicht so behandelt werden wie die traditionellen Autos“, erklärte Huber, „es braucht neues Wissen und eine neue Art der Bekämpfung, wenn so ein Fahrzeug brennt.“ Walter Huber versuchte in seinem Vortrag daher aufzuzeigen, wie sich die unterschiedlichen Treibstoffe bei Bränden verhalten und wie die Feuerwehrleute jeweils vorgehen können. „Meistens geht es gar nicht darum, den Brand zu löschen, sondern vielmehr darum, diesen in Zaum zu halten“, erläuterte der Experte, „und da gibt es wesentliche Unterschiede, ob das Auto mit Wasserstoff oder mit Batterie läuft.“

Marlene Kranebitter: Erste Hilfe für die Seele – hinschauen, hinhören und handeln

Nicht zuletzt stellte Marlene Kranebitter den Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehren den Dienst der Notfallseelsorge vor und gab den Feuerwehrleuten einige Tipps für eine Erste Hilfe für die Seele mit auf dem Weg, die dem Leitspruch „hinschauen, hinhören und handeln“ folgt. „Im Grunde reicht es hinzuschauen und da zu sein, bis die Notfallseelsorge kommt“, unterstrich die Leiterin der Südtiroler Notfallseelsorge. „Dabei muss man gar nicht großartig reden, es reicht oft auch nur da zu sein, zu begleiten und zu schauen, was der Mensch in diesem Moment brauchen könnte: etwas zu trinken, eine warme Decke, einen geschützten, abgeschirmten Raum“, machte Kranebitter bewusst wie wichtig es ist, den Menschen in Notfallsituationen das Gefühl zu geben, dass jemand auf sie schaut.

GRUNDSCHULE KASTELRUTH

Unser Beitrag für eine saubere Umwelt



Die 5. Klassen der Grundschule Kastelruth beteiligten sich an den "CleanUP-Days-Südtirol".

Gemeinsam losziehen und Müll sammeln – das war auch unser Motto für diesen Vormittag. Mit recycelbaren und wiederverwendbaren Gewebetaschen und einer Zange aus Edelstahl, welche wir vorab beim Tourismusverein abholen durften, machten wir uns auf den Weg. Rund um den Kofel, den Friedensweg entlang und in Richtung Lafay suchten wir nach allem, was eigentlich in eine Mülltonne gehört. Gefunden haben wir viel: Plastikflaschen, Glasscherben, verschiedene Verpackungsmaterialien, Metallteile und jede Menge Zigarettenstummel.

Die Schüler und Schülerinnen waren beeindruckt und konnten so einen kleinen Beitrag für eine möglichst müllfreie Landschaft leisten. Und weil sie die Gewebetasche und die Zange behalten durften, werden sie auch außerhalb der Schulzeit weiter nach herumliegendem Müll Ausschau halten...

*Die Schüler*innen der 5. Klassen*

Katholische Frauenbewegung
Kastelruth

DANKE!

Die Kath. Frauenbewegung/
Kastelruth bedankt sich herzlichst
bei der **Gemeinde Kastelruth**
und bei der **Raiffeisenkassa**
Kastelruth/St. Ulrich für den
jährlichen Beitrag.

KVW ADVENTZAUBER IN SEIS



Am Samstag, den 25. November
von 14.00-17.00 Uhr
und am Sonntag, den 26. November
von 9.00-17.00 Uhr 2023
im Kulturhaus von Seis

Zur Einstimmung in die Weihnachtszeit laden wir Sie herzlich ein, bei unserem diesjährigen Adventszauber dabei zu sein. Es erwarten Sie wieder vielerlei selbstgemachte und nützliche Sachen, die allen Leuten Freude machen.

Zum gemütlichen Beisammensein gibt es hausgemachte Kuchen und eine Tasse guten Kaffee. Für die

Kinder gibt es am Sonntag eine Bastelecke.

An diesem Tag kann auch der KVW Beitrag 2023 eingezahlt werden.

Vergelt's Gott den vielen treuen KVW Mitgliedern und allen die uns unterstützen.

Eine Spende geht an eine bedürftige Familie.



AMO

CASEIFICIO · KÄSEREI

Wenn Genuss und Qualität sich treffen



**DIE ERSTE. DIE EINZIGE.
DIE UNVERKENNBARE.
BURRATA UND
MOZZARELLA AUS
SÜDTIROL.**

Sie finden uns:

- in unserem Verkaufspunkt in der Gewerbezone Kardaun 21, 39050 Karneid (BZ)
- in unserem Geschäft „Amò - La Prelibateria“ in der Mailandstraße 11, 39100 Bozen (BZ)
- und in den besten Geschäften Südtirols

Dienstags
verwöhnen wir Sie
mit tagesfrischem
Mozzarella aus
Südtiroler Büffelmilch!



 Gewerbezone Kardaun 21
39050 Karneid (BZ)

 **0471 189 42 85**
 **www.amo.bz.it**



HILDEGARD KREITER

**Herbstliche Kräuterschätze,
g'schmackig und gesund
am 10.11.2023 von 8.30-11.30 Uhr
im Kulturhaus Seis**

Schon bald schließt sich der Jahresreigen und dennoch gibt es noch einiges, was wir in der Küche oder für die Hausapotheke verwenden können. Früchte, Samen und Wurzeln stehen zum Einsatz bereit. Sie liefern eine geballte Ladung an Energie, die wir in der kalten und dunklen Jahreszeit gut brauchen können. Wer wissen möchte, wie Brennesselsamen-Brot mit Löwenzahnwurzeln schmeckt, wie man Hagebutten-schalen für Tee und zusätzlich fürs Müsli verwenden kann, wie sich die Eibischwurzel mit anderen schleimlösenden Kräutern zu einem Hustenzucker verarbeiten lässt, wie man einen Kartoffelwickel bei Verspannungen anlegt, meldet sich zum Kurs von Hildegard Kreiter an. Dieser dreistündige Workshop, macht garantiert Lust auf mehr! Bald anmelden, da nur begrenzte Teilnehmer.

**Anmeldungen und Infos bei
Annemarie Lang
Tel. 371 186 97 02**

Weitere drei Einheiten sind geplant. Im Rhythmus der Jahreszeiten werden wir im Februar unserer strapazierten Haut unter die Arme greifen und viele Tipps zum Thema „**Naturkosmetik für den Familienalltag**“ erhalten.

Im April ist ein **Kochworkshop** angesagt, wo wir mit unterschiedlichen Frühjahrs-Wildkräutern ein ganzes Menü herstellen.

Im Mai geht es dann hinaus in die Natur, wo wir den **Wald** rund um die Eislöcher **als unseren Arzt für Körper, Geist und Seele** kennenlernen und anschließend im **Garten der Referentin Hildegard Kreiter** einen würdigen Abschluss erleben.



MINISTRANTEN - MINISTRANTINNEN

Auf zum Ministrantentörggelen 2023!

Am Samstag, den 23. September wanderten 33 Ministranten*innen und vier Ministrantenleiterinnen nach der Ministrantenprobe in der Pfarrkirche Kastelruth gemeinsam zu Fuß bei sonnigem Wetter nach St. Oswald zum alljährlichen Ministrantentörggelen. Acht Minis gesellten sich noch nach dem Fußballspiel dazu. Unterwegs wurde geratscht, gelacht und die Natur beobachtet, denn der Laranz-Wald hatte gar manches „zu bieten“. Gegen 12.15 Uhr kamen wir beim Gasthof „Zu Tschötsch“ an, wo wir es uns auf der Terasse gemütlich machen konnten. Der große Hunger wurde alsbald mit leckeren Speisen gestillt. Nach dem Essen eilten die meisten Minis auf den nahegelegenen Pausenhof der Grundschule St. Oswald, um Fußball zu spielen. Ein Vater, der sich als richtiger Profi entpuppte, leitete das Match und feuerte alle so richtig an. Selbst spielte er mit, was den Minis besonders große Freude bereitete. Jene, die es lieber gemütlich hatten, begnügten sich mit „Chillen“, Watten oder spielten Mikado. So verging die Zeit viel zu schnell und um 16 Uhr hieß es traurigen Herzens Abschied zu nehmen. Alles in allem war es ein gelungener Miteinander-Tag, der einigen noch länger in Erinnerung bleiben wird.

Vergelt's Gott sagen wir dem Team vom Gasthof „Zu Tschötsch“, das uns so liebevoll umsorgt und verwöhnt hat und allen, die uns in irgendeiner Weise geholfen und unterstützt haben.

Gabi Überbacher



QUEREINSTIEG DEIN JOB MIT SINN

Informationsabend

zu Ausbildungsmöglichkeiten, Beschäftigung und Berufung
als Pflegehelfer*in und als Sozialbetreuer*in

Mittwoch, 22. November 2023 um 20:00 Uhr
Seniorenwohnheim San Durich s. Ulrich

Mittwoch, 30. November 2023 um 19:30 Uhr
KiMM Steinegger Weg 4, Kardaun



Suchbild Findest Du die 10 Unterschiede?



Geht ein Dalmatiner im Supermarkt einkaufen. Fragt der Kassierer: „Sammeln Sie auch Punkte?“



Bilder-Zahlen-Rätsel

$$\text{Mushroom} + \text{Mushroom} + \text{Pumpkin} = 8$$

$$\text{Pumpkin} + \text{Leaf} + \text{Pumpkin} = 5$$

$$\text{Leaf} + \text{Leaf} + \text{Leaf} = 3$$

$$\text{Mushroom} + \text{Pumpkin} + \text{Leaf} = ?$$

Das Ergebnis lautet



Male dieses herbstliche Mandala an, schneide es aus und hänge es an dein Fenster!

Sende die richtige Antwort **bis 15. November 2023** an gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an **Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis** verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Der Gewinner des letzten Preisrätsels ist

Jan Ungerer
aus Seis

Herzlichen Glückwunsch!

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.

JUGENDDIENST

Jugendversammlung in Kastelruth: deine Meinung zählt!

Im Jahr 2020 hat der Jugenddienst Bozen-Land eine Jugendstudie durchgeführt, an der sich auch die Gemeinde Kastelruth beteiligt hat. Ziel der Studie war es, jungen Menschen Gehör zu verschaffen und ihre Meinung zu verschiedenen jugendrelevanten Themenbereichen zu erheben. Die Studie ergab, dass rund 30% der Jugendlichen in Kastelruth nicht das Gefühl haben, dass ihre Meinung in der Gemeinde wichtig ist. Auch die Attraktivität der Gemeinde könnte in einigen Punkten besser abschneiden.

Um die Bedürfnisse der Jugendlichen zu verstehen und bestimmte Punkte zu verbessern ist es wichtig, die Anliegen ernst zu nehmen und darüber zu sprechen. Um etwas zu verändern ist es außerdem nötig, allen Jugendlichen die Möglichkeit zu geben, sich an der Diskussion zu beteiligen und Anliegen zu äußern.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Kastelruth veranstaltet der Jugenddienst deshalb die erste große Jugendversammlung in Kastelruth:

**Samstag, 2. Dezember ab 17 Uhr
Lächlersaal, Kastelruth**

Eingeladen sind alle Jugendlichen aus der Gemeinde Kastelruth, welche zwischen 1998 und 2008 geboren sind. Die Jugendlichen erhalten per Post eine persönliche Einladung und werden gebeten, sich innerhalb 20. November anzumelden. Für weitere Infos oder Fragen bitte bei Vera (3466094436) oder Greta (3347021562) melden. Ziel der Veranstaltung soll es sein, alle Jugendlichen dazu aufzurufen, sich einzubringen und Veränderungsvorschläge auszuarbeiten. So wird es unter anderem mehrere „Diskussionsstandln“ zu verschiedenen Themen geben, bei welchen die Jugendlichen

die Möglichkeit haben, sich an der Diskussion zu beteiligen und ihre Ideen einzubringen. Die Themen werden vorab über eine Online-Umfrage festgelegt. Im Anschluss der Versammlung werden die Jugendlichen noch zu einem Umtrunk eingeladen.



Jugendräume Öffnungszeiten

Mittelschüler*innen

Kastelruth: jeden Montag 15 – 18 Uhr

Völs: jeden Freitag 15 – 19 Uhr

Oberschüler*innen

Völs: jeden Freitag 18 – 22 Uhr

Wichtig

Besondere Aktionen:

monatlich in Seis
15:00 bis 18:00 Uhr

Infos: bei Greta oder Vera und über den Social-Media-Kanälen

OpenDay

02.12.2023 | 9–13 Uhr



Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche kennen. Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die Gutenberg fördert deine Talente. Schreib dich ein! Wir freuen uns auf DICH!

HANDEL & VERWALTUNG - Du mittendrin

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der Gutenberg lernst du Management, Kundenbetreuung, Projektleitung sowie das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

GRAFIK & MEDIEN - Du mittendrin

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

HOTELFACH - Du mittendrin

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert.

Landesberufsschule Gutenberg | Siemensstraße 6–8, 39100 Bozen
Tel. +39 0471 56 25 00 | www.gutenberg.berufsschule.it

Forever Peace – das Musical

Forever Peace - so lautete der Name des Musicals, welches im September insgesamt sechs Mal im Waltherhaus von Bozen auf die Bühne gebracht wurde. Geschrieben hat es der aus Jenesien stammende Bankier und Musiker Günther Unterkofler, um die Organisation kümmerte sich der Jugenddienst Bozen-Land.

„All we are saying is give peace a chance“ – spätestens diese Liedzeile hat für einen Gänsehaut-Moment gesorgt, nachdem die jungen Schauspieler*innen den Wunsch, dem Frieden eine Chance zu geben, laut-



Das gesamte Team des Musicals „Forever Peace“.



Aus Völs war Jasmin Harder mit dabei.

hals ins Publikum gesungen haben. Der bekannte Song von John Lennon weist bereits auf die Zeit hin, in der das Musical spielt: die 60er und 70er Jahre, die Zeit der Hippiebewegung, in der das Verlangen nach Freiheit und Liebe in der Luft lag und in der Blumenkinder ihre Sehnsucht nach Frieden in die Welt streuten.

22 junge Talente ab 16 Jahren aus ganz Südtirol waren auf der Bühne zu sehen. Viele Probenwochenenden in Jenesien, unzählige Übungsstunden zu Hause und zu guter Letzt die täglichen Proben eine Woche vor der Premiere, liegen hinter den Teilnehmer*innen. Die Coaches Christian Mair (Regie), Sonja Daum (Choreografie) und Doris Warasin (musikalische Leitung) begleiteten und förderten die Talente über den gesamten Zeitraum und musikalisch wurde die Gruppe von einer fünfköpfigen Band unterstützt.

Die harte Arbeit hat sich bezahlt gemacht, so wurden bei den Aufführungen insgesamt 2.600 Gäste gezählt und mehrere Male konnten die jungen Talente sogar vor ausverkauftem Haus spielen. „Das Schönste ist, wenn der Funke auf das Publikum überspringt.

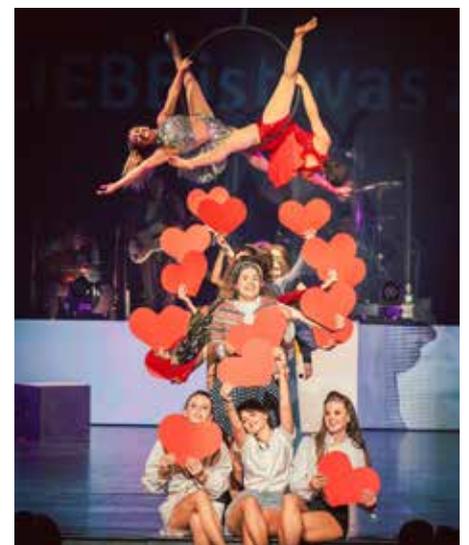
Wenn man mitbekommt, dass bei den Zuschauern die gleichen Emotionen ausgelöst werden, wie bei einem selbst,“ so Autor Unterkofler.

Auch Vorsitzende Barbara Wild zeigt sich erfreut über das durchwegs positive Feedback der Veranstaltung. „Wir freuten uns sehr, wieder ein Jugendmusical auf die Beine stellen zu können, bei dem nicht nur junge Menschen auf der Bühne zeigen dürfen, sondern auch viele weitere junge Menschen hinter den Kulissen involviert waren. Egal ob Schauspieler*innen, Stylistinnen, Techniker, Coaches oder andere Helfer*innen – alle waren mit voller Motivation und Herz beim Projekt dabei und dafür gebührt ihnen ein großer Dank.“

Forever Peace Musical



„Make love not war“ – so der Aufruf in dieser Szene.



Auch Luftakrobatik wurde in die Show eingebaut.

MARTINSHEIM

Tag der Senioren im Martinsheim mit den Kastelruther Spatzen



Seit 15 Jahren kommen sie am Tag der Senioren ins Martinsheim, der diesmal anstatt am 1. 10., am Montag, den 2. 10. gefeiert wurde. Die legendären Kastelruther Spatzen kommen und alle im Martinsheim sind jedes Jahr begeistert und dankbar für dieses großartige ehrenamtliche Engagement und die Treue, die sie dem Heim entgegenbringen. Sie sind für BewohnerInnen und MitarbeiterInnen authentische Ausnahmemusiker, die eine ganz besonderen Wärme ausstrahlen. Viele Heimbewohner*innen nennt Norbert Rier, der Leader der Kastelruther Spatzen sogar beim Namen.

Passend zum Tag der Senioren, an dem die Leistungen der Senioren für die Gesellschaft gewürdigt werden, wurden auch im Martinsheim von der Direktorin an Heimbewohner*innen Urkunden verliehen, welche durch die Durchführung regelmäßiger Tätigkeiten kontinuierlich einen wertvollen Beitrag im Haus leisten.

Dieses Jahr waren auch Bewohner*innen des Seniorenzentrums

Völs, begleitet von Direktorin Ulrike Kuppelwieser und Mitarbeiter Roland, unsere Gäste.

Zur Organisation dieser gelungenen Veranstaltung im Martinsheim haben wieder zahlreiche Freiwillige und

Mitarbeiter*innen des Martinsheimes, insbesondere jene der Freizeitgestaltung, Pflege und Betreuung, Küche, Bar und Hausmeister beigetragen, denen ein großer Dank gebührt.



LANDESMEISTERSCHAFTEN DER BERUFE

Südtirols Jugend glänzt!

Bei den WorldSkills Italy stellten sich 140 junge Talente in 25 verschiedenen Berufen erfolgreich einem handwerklichen Wettstreit.

Nach den Anstrengungen der letzten Wettkampftage war den Teilnehmer*innen heute die Erschöpfung aber auch die Freude ins Gesicht geschrieben. Im Rahmen einer spannenden Siegerehrung wurden am Abend, im H1 der Messe Bozen die besten jungen Talente gekürt. „Die Landesmeisterschaft der Berufe ist auf nationaler Ebene das vielseitigste und umfassendste Berufsschaufenster. Auch heuer waren wieder knapp 20.000 Besucher*innen auf 12.000 m² Fläche – in der größten Werkstatt Europas – zu Gast. Schüler*innen und Eltern hatten dabei die Möglichkeit, einen konkreten, praktischen Einblick in die bunte Welt der Handwerks- und Dienstleistungsberufe zu erhalten“, erklärt Ivh-Präsident Martin Haller.

Landesrat Philipp Achammer unterstreicht, wie wichtig die Förderung der Jugendlichen ist: „Wir müssen ihnen die Sorgen nehmen, damit sie den Weg gehen können, der ihrem Talent entspricht. Sie sollen nicht die perfekte, sondern die beste Entscheidung für ihre berufliche Zukunft treffen.“

Sieben Berufe präsentierten sich außerdem als Schauberufe: Dachdecker*innen, Optiker*innen, Schuh-



Bau- und Galanteriespengler*innen:

1. Platz: Alex Wohlgemuth, Kastelruth - Spenglerei Messner, Kastelruth



Maschinenbaukonstruktoren - CAD:

2. Platz: Peter Gurschler, Kastelruth - Technologische Fachoberschule „Max Valier“ Bozen



Digital Construction – BIM:

2. Platz: Fabian Fill, Seis am Schlern - Bergmeister GmbH, Vahrn

macher*innen, Steinmetzinnen und Steinmetze, TiefbauunternehmerInnen, Kunsthandwerker*innen, sowie Apotheker*innen und PKA. „Mit diesen Berufspräsentationen wollen wir die vielseitigen Tätigkeitsfelder der einzelnen Berufe aufzuzeigen und Lust auf das Handwerk machen“, betont Priska Reichhalter, Obfrau der Junghandwerker*innen im Ivh.

Zahlreiche Ehrengäste, Familienangehörige und Freunde der Teilnehmer*innen wohnten der Siegerehrung bei. Besonderer Dank gilt an dieser Stelle den Sponsoren, vor allem aber auch allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, wie Obmännern



Maschinenbaukonstruktoren - CNC-Fräsen:

1. Platz: Lukas Malfertheiner, Kastelruth – Weico GmbH, Feldthurns

Für den Malereibetrieb Fill aus Kastelruth konnte Tobias Kornprobst aus Völs bei den Malern und Lackierern den 1. Platz belegen.

und Obfrauen, Berufsbeiräten, Funktionärinnen und Funktionären, Expertinnen und Experten und allen weiteren Involvierten. Ohne ihre Unterstützung wäre die Organisation der WorldSkills Italy nicht möglich gewesen.

Auch wenn das Wettkampffieber für die Landesmeister*innen vorerst beendet ist, so steht das nächste Event schon an. 2024 finden die WorldSkills, die Weltmeisterschaft der Berufe in Lyon (Frankreich) statt, wo einige der Gewinner*innen der Landesmeisterschaften Südtirol/Italien vertreten werden. Spätestens dann heißt es wieder: An die Werkzeuge fertig los!

Eindrücke der WorldSkills Italy 2023 unter: www.worldskillsitaly.it.

SEISER ALM MARKETING

Kinder wandern für Kinder – Gemeinsam Gutes tun und Abenteuer erleben

Diesen Sommer erkundeten rund 3.000 Kinder mit ihrem "Hexe Nix Wanderheft" die Dolomitenregion Seiser Alm und sammelten fleißig Abzeichen auf ihren Armbändern. Dank der großzügigen Spenden, die im Austausch für das Wanderheft gemacht wurden, konnten dem Südtiroler Kinderdorf beeindruckende 10.000 Euro übergeben werden.

Natalia Cerminara überreichte stellvertretend für die vielen jungen Wanderer im Auftrag von Seiser Alm Marketing einen Scheck an Margit Tauber, Vizepräsidentin des Südtiroler Kinderdorfes. Helmut Mitterstieler, Präsident von Seiser Alm Marketing, betont: "Wir legen großen Wert darauf, dass die Kinder, die unser Büchlein in den Tourismusvereinen erwerben, verstehen, dass nicht alle ihre Altersgenossen so privilegiert sind. Ihre Spende unterstützt direkt die Kinder und Jugendlichen im Südtiroler Kinderdorf."

Margit Tauber äußerte ihre Dankbarkeit und hob hervor, wie besonders es ist, dass gerade Kinder diese Unterstützung ermöglichen.



Das "Hexe Nix Wanderheft" enthält 20 abenteuerliche Routen zu den maleisichsten Orten der Dolomitenregion Seiser Alm, liebevoll illustriert von Evi Gasser. Unser Wunsch ist es, dass noch viele junge Entdecker in Begleitung von Hexe Nix diese Wege erkun-

den und weiterhin für den guten Zweck spenden. Bei der "Checkpoint-Mission" sammeln Kinder Symbole auf ihren Armbändern, und fleißige Sammler werden mit einem Diplom und einer besonderen Überraschung belohnt.

NACHHALTIGKEITSPROGRAMM TOURISMUS SÜDTIROL



Dolomitenregion Seiser Alm mit Nachhaltigkeitslabel Südtirol ausgezeichnet

Die neue, international anerkannte und unabhängig zertifizierte GSTC-Auszeichnung für die Dolomitenregion Seiser Alm

Die Dolomitenregion Seiser Alm ist nach einem ca. einjährigen Prozess mit dem Nachhaltigkeitslabel Südtirol ausgezeichnet worden.

Das Nachhaltigkeitslabel Südtirol ist Teil eines umfassenden Nachhaltigkeitsprogramms im Auftrag des Landes Südtirol zusammen mit IDM Südtirol für Destinationen und Betriebe auf dem Weg zu einem nachhaltigeren Tourismus.

Nachhaltigkeit ist eines der zentralen Themen für Südtirols Zukunft. Südtirol ist ein attraktiver, sehr begehrtter Lebensraum. Und damit das so bleibt, müssen wir uns schon heute Gedanken über die Herausforderungen der nächsten Jahrzehnte machen und für die Zukunft des Landes und die Zukunft unserer Kinder arbeiten, wenn wir ihnen einen nachhaltigen Lebensraum hinterlassen möchten.

„Aus diesem Grund, möchten auch WIR als Dolomitenregion Seiser Alm, Multiplikator und Impulsgeber für nachhaltige Entwicklung unseren Beitrag leisten, Nachhaltigkeit gemeinsam vorantreiben und ein Zeichen setzen“ so Helmut Mitterstieler, Präsident von Seiser Alm Marketing. „Dass der Tourismus auf Nachhaltigkeit setzen sollte, ist in erster Linie eine unabdingbare Notwendigkeit. Der Tourismus lebt von einer intakten Natur und muss somit auch etwas dafür tun, diese zu erhalten. Aber nachhaltiges Handeln besteht nicht nur aus Umweltschutz. Auch die wirtschaftliche und soziale Nachhaltigkeit, sowie Kultur und Brauchtum müssen berücksichtigt werden.“

Seit einem Jahr arbeiten Seiser Alm Marketing und die fünf Tourismusvereine Kastelruth, Seis am Schlern, Seiser Alm, Völs am Schlern und Tiers am Rosengarten in Begleitung von IDM Südtirol zusammen mit den Stakeholdern an den verschiedenen Handlungsfeldern mit 31 Kriterien und 85 Indikatoren, um die Zertifizierung zum



V.l.: Helmut Mitterstieler, Präsident Seiser Alm Marketing, Christine Caproni, Nachhaltigkeitsbeauftragte Seiser Alm Marketing, Thomas Plank, IDM Südtirol

Nachhaltigkeitslabel Südtirol abzuschließen. Auch die Gemeinden der Dolomitenregion spielen dabei eine wichtige Rolle. Das Nachhaltigkeitslabel ist international anerkannt und basiert auf den Kriterien des Global Sustainable Tourism Council (GSTC), eine Institution, die weltweit einen der zuverlässigsten zertifizierbaren und somit glaubwürdigsten Standards für nachhaltigen Tourismus und nachhaltiges Reisen definiert und etabliert hat. Verliehen bekommen es nur Destinationen oder Betriebe, welche genau festgelegte Kriterien und Vorgaben erfüllen und regelmäßige Audits durch eine unabhängige externe Organisati-

on, wie zum Beispiel Green Destination, durchlaufen.

Der Erhalt des Nachhaltigkeitslabels ist für die Dolomitenregion Seiser Alm jedoch erst ein Etappenziel.

„Wir haben uns auf den Weg gemacht, aber es liegt noch viel Arbeit vor uns. Es ist wichtig einen nachhaltigen Prozess zu starten und über die Bestandsaufnahme für die Zertifizierung zu verstehen, wo Verbesserungspotential besteht. Schritt für Schritt werden wir uns jetzt bemühen uns in die richtige Richtung weiterzuentwickeln“ betont die Nachhaltigkeitsbeauftragte von Seiser Alm Marketing Christine Caproni.

Geländer, Zäune, Treppen, Türen, Tore, Brücken, Hallen und vieles mehr.

Stahlbau | Schlosserei
Blumau, Tel. 0471 365695

KASTELRUTHER SPATZENFEST 2023

Herz und Heimat

Das Spatzenfest 2023 ist Geschichte! Klaus Jaider, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Kastelruth, blickt auf aufregende Wochen zurück. Die Entscheidung, dass die FF Kastelruth das heurige Fest organisieren würde, war aus verschiedenen Gründen nämlich erst Anfang Juni, nach intensiven Verhandlungen und Gesprächen, getroffen worden. Es verblieben lediglich vier Monate, um das 37. Spatzenfest auf die Beine zu stellen.

"Mit meinem Stellvertreter Markus Rauch und mit dem Organisationsteam, zusammengesetzt aus Mitgliedern der FF Kastelruth, gelang es, sämtliche Vorbereitungen für einen reibungslosen Festablauf rechtzeitig abzuschließen", berichtet der Kommandant.

So konnten am zweiten Oktoberwochenende, bei herrlichem Herbstwetter mit spätsommerlichen Temperaturen, 25.000 Fans und Freunde der Kastelruther Spatzen auf der Tirlerrwiese oberhalb von Kastelruth begrüßt werden. An den drei Tagen wurde dem begeisterten Publikum ein umfangreiches Rahmenprogramm geboten. Höhepunkt waren natürlich die Auftritte der Kastelruther Spatzen, die sich einmal mehr in Hochform präsentierten.



Für die Bedienung der Gäste wurde auf die bewährte Zusammenarbeit mit Vereinen des Hochplateaus gesetzt. So sorgten Mitglieder des Sportclubs Kastelruth, der Musikkapellen von Kastelruth und Seis, der SG Schlern-Fußball und des Skiclubs Völs mit großem Einsatz für eine ordentliche Bewirtung des Publikums.

Die Jugend fand auch heuer wieder Unterhaltung im nahegelegenen Partyzelt. "Außerstande, an dieser Stelle allen danken zu können, die zum reibungslosen Ablauf des diesjährigen Festes beigetragen haben, möchte ich doch die vielen freiwilligen Helfer hervorheben. Ohne sie könnte eine Veranstaltung dieses Umfangs - das Fest zählt immerhin zu den größten Events des Landes - niemals erfolgreich abgewickelt werden. Freiwilligentätigkeit und Ehrenamt halten unsere Gesellschaft zusammen und machen unsere Gemeinde noch lebenswerter. Deshalb sei ihnen hier aufrichtig gedankt", so Jaider.

Besonders stolz ist Klaus auf den unermüdlichen Einsatz der gesamten Mann- und Frauschaft der FF Kastelruth. Alle haben in einer Vielzahl an Stunden Außergewöhnliches geleistet. Unser gemeinsames Engagement, mit dem Ziel, den vielen Gästen aus Nah und Fern unvergessliche Momente beim Spatzenfest bereiten zu dürfen, hat die gesamte Gruppe noch mehr zusammengeschweißt. Lohn der vielen Arbeit für die Kastelruther Wehrmänner- und frauen waren ein erfolgreicher Festbetrieb und viele glückliche Besucher.



Feuerwehr Kastelruth

FERNHEIZWERKE

Ressourcenschonende Wärmeerzeugung in Seis?

Wie funktioniert ein Fernwärmeheizwerk? Wie viele Gebäude sind an das Fernwärmeheizwerk von Seis angeschlossen? Ist Fernwärme eine nachhaltige und zukunftsfähige Lösung für die Wärmeerzeugung? Antworten auf diese und viele weitere Fragen versuchte die Arbeitsgruppe für Erneuerbare Energien herauszufinden und besuchte darum am 4. Juli das Fernwärmeheizwerk in Seis.

Fast die Hälfte der Gemeinde Kastelruth, knapp 46 %, ist Wald. Mit dem daraus entnommenen Rohstoff Holz werden üblicherweise Biomasse-Fernwärmeheizwerke betrieben. So wird auch das Fernwärmeheizwerk in Seis mit Hackschnitzel aus Holz beheizt. In Kastelruth hat die Wärmeerzeugung mit Holz einen hohen Stellenwert. So besitzen vielzählige Wohnungen und Häuser Holzöfen und erzeugen damit Wärme. Für manche ist die Beheizung einzelner Räume mittels Kachelofen Tradition, für andere das knisternde Kaminfeuer mit dessen behaglicher Wärme ein Luxus, den man sich gönnt. So scheint es unverständlich, dass in mehreren Ländern politisch debattiert wird, ob eben genau diese private Wärmeerzeugung verboten werden muss. Wieso? Wieso sollten private Holzöfen verboten werden und wieso fördern Regierungen zeitgleich Biomasse-Fernwärmeheizwerke, welche ja auch mit Holz in Form von Hackschnitzel oder ähnlichem betrieben werden?

Voll- oder unvollständig verbrannt?

Für den Verbot von Holzöfen gäbe es unterschiedliche Gründe. Der wohl ausschlaggebendste ist die chemisch bezeichnete „unvollständige Verbrennung“. Diese tritt üblicherweise bei der privaten Verbrennung mittels Holzöfen auf und ist wesentlich umweltschädlicher als die „vollständige Verbrennung“. Eine „vollständige Verbrennung“ wird u.a. bei neuartigen Pelletsöfen, Hackschnitzelheizungen, Stückholzheizungen und natürlich auch den Fernwärmekraftwerken an-



V.l.n.r.: Daniel Perathoner, Stefan Rabensteiner, Otto Haselrieder, Gregor Gross, Elmar Seebacher, Maximilian Ploner

gewendet. Was hat es nun mit der voll- oder unvollständigen Verbrennung auf sich? Ein Beispiel: Sagen wir, ich beheize meinen Ofen mit Holz und lasse ihn ganz unkontrolliert vor sich hin brennen. So wird diesem Brennprozess weder optimal viel Sauerstoff hinzugefügt, noch besteht eine kontrollierte konstante Temperatur der Verbrennung. Die Folgen sind ein vielfaches mehr an Abgasen, Rußpartikeln und Giftstoffen sowie eine geringere Wärmeausbeute als bei einer kontrollierten vollständigen Verbrennung. Anders ist es bei Fernwärmeheizwerken. Dort wird die Verbrennungstemperatur konstant gehalten. Es wird nur so viel Biomasse nachgeführt, wie es benötigt, um bei der Verbrennung die maximale Wärmeausbeute zu erlangen. Zudem wird der Verbrennung so viel Sauerstoff zugeführt, wie es eben braucht, damit möglichst wenig Abgase und Rußpartikel entstehen. Außerdem gibt es jährliche Abgaskontrollen, die Restasche wird ordnungsgemäß recycelt und die Verbrennung dient nicht nur einer Wohnung, sondern eben mehreren Wohnungen, Häusern und öffentlichen Gebäuden und ist somit weitaus effizienter.

Fernwärme in Seis

So wird es auch im Fernwärmeheiz-

werk von Seis gehandhabt. Dieses ist seit dem Jahr 2000 in Betrieb und beheizt aktuell insgesamt 35 private und öffentliche Gebäude. Zu den öffentlichen Gebäuden zählen z.B. das Naturparkhaus, die Musik- und Volksschule, das Kulturhaus samt Bergrettung, Weißes Kreuz und Kindergarten. Des Weiteren sind zehn Industriegebäude der Industriezone Seis angeschlossen. Wie der Heizwart Otto Haselrieder berichtet, gäbe es sogar noch Kapazität für ein weiteres Hotel oder Kondominium. Die verlegten Wärmeleitungen vom Heizwerk zu den Verbraucher*innen sind insgesamt zwei Kilometer lang. Der Wärmeverlust pro km ist verschwindend gering und beträgt lediglich 1° Celsius pro km. Die Hackschnitzel kommen ausschließlich aus Südtirol. Seit zwei Jahren kommen die verwendeten Hackschnitzel zu 100% aus der Gemeinde Kastelruth, ganz nach dem klimafreundlichen 0-Kilometer-Trend.

Laut des Vorstandsmitgliedes des Fernwärmeheizwerkes Gregor Gross ist die Wirtschaftlichkeit des Fernwärmeheizwerkes nicht überragend, es gibt jährlich ein kleines 4stelliges Plus. Die Preise pro Kilowattstunde (kWh) Fernwärmeenergie blieben in den letzten zwei Jahren mehr oder weniger konstant, wo hingegen der Gas- und Erdölpreis regelrecht explodierte. Das kommt unter anderem daher, dass das Land die Fernwärmepreise für Verbraucher*innen fixiert.

Für Neukund*innen sind meist die Kosten für die Verlegung der Wärmeleitungen von der durch das Dorf führenden Hauptleitung zu den Gebäuden abschreckend. Die Kosten betragen 300-500 pro Meter Leitung. Vom Land werden 40% der Kosten übernommen. Zu beachten ist jedoch, dass man sich bei Fernwärmeenergie die Kosten für einen eigenen Brenner und Kessel spart. Auch undurchschaubaren Preisschwankungen von Gas und Öl kann man ausweichen. Somit könnte die Beheizung mittels Fernwärme für die private Nutzung langfristig recht attraktiv sein. Insbesondere wenn ein Kondominium mit mehreren Wohneinheiten angeschlos-

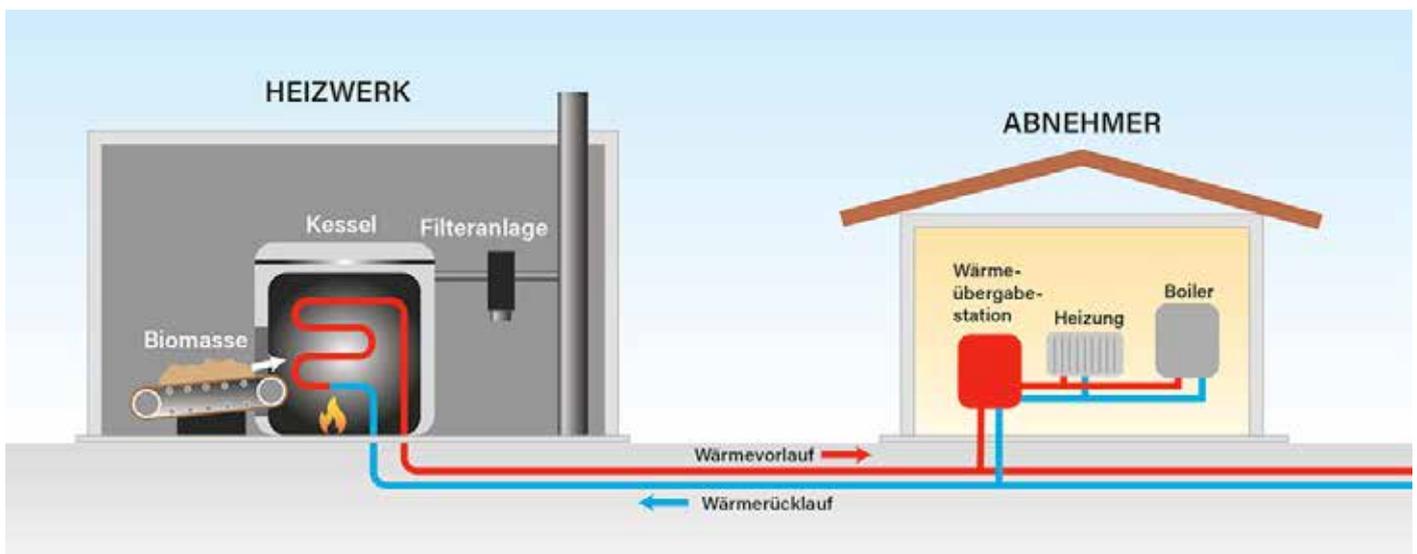
sen wird, sodass die Kosten für den Bau der Leitungen zum Kondominium auf alle Eigentümer*innen aufgeteilt werden.

Wie funktioniert das Fernwärmeheizwerk in Seis?

Das Hackschnitzzellager des Fernwärmeheizwerks hat eine Kapazität von 200 Kubikmeter Hackschnitzel. Eine mechanische Schnecke führt die Biomasse automatisch in einen der zwei vorhandenen Brennkessel (siehe Grafik). Dort wird die Biomasse entzündet und Wärme erzeugt. Im Sommer wird meist nur ein Brennkessel verwendet. Der Zweite wird im Winter dazugeschaltet, da dort der Wärmebedarf höher ist. Die optimale Brenntemperatur beträgt 800-1000°C. Innenliegend

Druck durch eine Membran gepresst, sodass Salze und Kalk vom Wasser abgetrennt und ausgeschieden werden. Ohne dieses Verfahren würden die aufwendig installierten Wärmeleitungen verkalken und müssten somit ausgetauscht werden. Das Fernwärmeheizwerk versorgt die angeschlossenen Gebäude über die Wärmevorlaufleitung mit Wärme und heißem Wasser. Die Heizsysteme in den jeweiligen Gebäuden verbrauchen ca. 70% der Wärmeenergie. Das restliche Heizwasser, welches sich durch die Wärmeabgabe auf ca. 30°C abkühlt, gelangt durch die Wärmerücklaufleitung zurück zum Fernwärmeheizwerk, wird dort wiederholt auf 90°C erhitzt und gelangt folglich wieder zu den Verbraucher*innen. So schließt sich

brennungen eine kontrollierte vollständige Verbrennung, welche weniger Abgase und Rußpartikel emittiert. Die Wärmeerzeugung ist bei dieser Art von Verbrennung wesentlich effizienter. Die Wärme wird von mehreren Gebäuden genutzt. Wasserverluste für das Heizen gibt es fast keine. Lediglich das heiße Brauchwasser in Form von Duschen, Waschen und Ähnlichem kann nicht wieder rückgeführt werden. Vergleiche man dies mit Gas und Erdöl, deren Transportwege und häufig unkonventioneller und konfliktbehafteter Ausbeute, so gäbe es nur eine klare Antwort. Fernwärme aus regionalem nachwachsendem Holz ist definitiv nachhaltiger und nicht selten ethisch vertretbarer als andere Heizformen.



Grafik: Vereinfachtes Schema eines Biomassefernwärmeheizwerkes. © Biomassehof-Achental:

sind die Brennkessel mit Schamotteziegeln verkleidet. Diese bringen den Nutzen, die Wärme möglichst lang im Brennkessel zu speichern.

Durch die beiden Brennkessel führen Wasserleitungen. Das Wasser in jenen Leitungen wird bis auf 90°C erhitzt, in einem Wärmepufferspeicher gespeichert und dann mittels einer Pumpe über die Abwärmleitungen zu den Abnehmer*innen transportiert. Lediglich 30 Minuten braucht ein Brennkessel einen Wärmepufferspeicher mit 3.400 Liter Kapazität auf 90°C zu erhitzen. Wichtig ist, dass das Wasser vorher entkalkt wird. Dies funktioniert mit einer Umkehrosmoseanlage. Dabei wird das Wasser mit einem hohen

der Kreislauf. Der Wärme- sowie der Wasserverlust ist äußerst gering. Die Asche wird wöchentlich vom Brennkessel entfernt und in einem eigens dafür vorgesehenen Container gelagert. Dieser wird durchschnittlich alle fünf Jahre ordnungsgemäß entsorgt.

Ist die mit Biomasse betriebene Fernwärme nun nachhaltig?

Fassen wir alle Fakten zusammen. Fernwärme kann mit Holz in Form von z.B. Hackschnitzel betrieben werden, einem nachwachsenden Rohstoff, der in unserer Gemeinde genügend zur Verfügung steht und nicht weit transportiert werden müsste. Fernwärme hat im Gegensatz zu anderen Ver-

Um zu erfahren, ob sich Fernwärme auch für Sie ökonomisch rentiert, dürfen Sie sich gerne an: **bioheizwerkseis@gmail.com** oder persönlich an den Präsidenten des Bioheizwerkes Seis, Elmar Seebacher (Mob. 335 636 68 57), wenden. Die aktuellen Förderungen für Fernwärmeanschlüsse finden Sie, wenn sie folgenden QR-Code scannen.



Text: Maximilian Ploner (Freie Liste)
i.A. Arbeitsgruppe für Erneuerbare
Energien der Gemeinde Kastelruth

ALMABTRIEB

Von der Seiser Alm nach Kastelruth



Feierlich und festlich wurden die Bauern nach dem langen Weg von der Seiser Alm mit ihren geschmückten Tieren in Kastelruth empfangen. Auch dort wurden den vielen Besuchern ein musikalisches und kulinarisches Rahmenprogramm geboten. Das Bauern-

buffet und das Jagdrevier Kastelruth sorgten für Speis und Trank, die Kastelruther-Goaslschnalzer, die Alphornbläser Deutschnofen, die Volkstanzgruppe Kastelruth, die Loidner Schuhplattler und die Almprinzen sorgten für die musikalische Umrah-

mung. Der Bauernmarkt mit dem Pflegerhof mit seinen Kräutern und Salben, der Lafreiderhof mit frischem Obst aus der Gegend, der Hof zu Fall mit seinem Käse und der Stampferhof mit Speck und Kaminwurzeln luden zum Einkaufen ein.

Das herrliche Wetter und das kulinarische und musikalische Rahmenprogramm verkürzten die Wartezeit auf die „Hauptdarsteller“, die dann, müde aber glücklich, um ca. 14 Uhr in Kastelruth eingetroffen sind. Es war also rundum ein gelungenes Fest, alle waren begeistert und zufrieden.

Wir möchten auf diesem Wege allen die mitgeholfen haben, dass der Almabtrieb erfolgreich und reibungslos abgelaufen ist, ein herzliches Dankeschön aussprechen. Solche Veranstaltungen gelingen nur, wenn alle zusammenarbeiten und mithelfen.

Ein Dank geht an die Fam. Silbernagl, der Profanter Immobilien und der Forstbehörde für das Entgegenkommen bei der Besetzung des Grundes für den Festbetrieb. Danke auch an die Marktgemeinde Kastelruth für die Sachleistungen, dem Straßenkehrer Team, dem Bauhof der Marktgemein-





Fotos: Helmuth Rier



de, der Dorfpolizei und Carabinieri sowie der Feuerwehr für den Ordnungsdienst, den Moderatoren Raimund und Martina, den Vorstandsmitgliedern und Mitarbeitern des Tourismusverein Kastelruth. Ein ganz besonderer Dank geht an die Feuerwehrjugend, die die müden Tiere in Telfen mit Wasser versorgten.

Danken möchten wir auch den teilnehmenden Bauern, dem Fegerhof, Liegerhof, Oberlanzinerhof und Örtlhof, die bis nach Kastelruth gekommen sind.

*Tourismusvereine Kastelruth und
Seiser Alm*



RUNGGADITSCH

Gründung der Jugendfeuerwehr und neues Einsatzfahrzeug

Am Sonntag, den 10. September gab es in Runggaditsch gleich einen dreifachen Grund zum Feiern. An diesem Sonntag fand nämlich das traditionelle Kirchweihfest statt, welches mit einer sehr schönen Hl. Messe, umrahmt vom Kirchenchor Runggaditsch, und einer Prozession gefeiert wurde. Der KVW-Seniorenclub 50+ Runggaditsch hat zusammen mit zahlreichen Helfern für das leibliche Wohl im Anschluss an die Hl. Messe gesorgt, musikalisch begleitet von der Musikkapelle Pufels. Ein rundum gelungenes Kirchweihfest.

Einen doppelten Grund zum Feiern hatte an diesem Sonntag die Freiwillige Feuerwehr Runggaditsch: die Gründung der Jugendfeuerwehr Runggaditsch wurde gefeiert und ein neues Einsatzfahrzeug wurde gesegnet.

Die Jugendgruppe der Feuerwehr Runggaditsch ist die 130. Gruppe in Südtirol und an der Jugendgruppe können alle Jugendlichen zwischen 10 und 17 Jahren teilnehmen. Die Mitglieder der Jugendgruppe treffen sich jeden 2. Freitag mit den Feuerwehrjugendbetreuern, um ihr Feuerwehrfachwissen zu erweitern und spannende Übungen abzuhal-



Die Mitglieder der Jugendgruppe mit der Fahrzeugpatin Hannah Bernardi und dem Kommandanten Walter Alfarei

ten. Ab dem 17. Geburtstag können die Jugendlichen dann in den aktiven Dienst der Feuerwehr übertreten. Derzeit besteht die Jugendgruppe in Runggaditsch aus 11 Mitgliedern, Interessierte werden natürlich jederzeit gerne aufgenommen.

Beim neuen Einsatzfahrzeug, welches vor wenigen Monaten in Dienst gestellt wurde, handelt es sich um einen Ford Ranger, welcher vor allem als Einsatzleitfahrzeug und kleines Transportfahrzeug genutzt wird. Das Fahrzeug hat sich in den letzten Monaten

bereits bei mehreren Einsätzen bestens bewährt. Ein großer Dank für die finanzielle Unterstützung beim Ankauf des Fahrzeuges samt Ausrüstung geht an die Patin Hannah Bernardi, an die Gemeinde Kastelruth, die Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich und die Agentur für Bevölkerungsschutz. Ein Dank gebührt natürlich auch der gesamten Bevölkerung von Pufels, Runggaditsch und Überwasser, welche die Feuerwehr immer wieder mit freiwilligen Spenden wohlwollend unterstützt.

20 Jahre

Advent unterm Schlern

„Hosch a bissl Zeit fir di?!“

am Samstag, 02. Dezember 2023 um 18:00 Uhr

Sonntag, 03. Dezember 2023 um 17.00 Uhr und 19.30 Uhr

in der Pfarrkirche von Kastelruth



Mit Volksmusik, Liedern, Gedichten, besinnlichen Texten und szenische Darstellungen greifen wir erneut aktuelle Themen auf, die uns in der „modernen“ Gesellschaft und besonders in der Adventzeit begehnen.

Das Thema

„... von Brücken und Mauern ...“

wird in diesem Jahr den Abend prägen.

**Hoamelige Volksmusik
– adventliche Stimmung –
Themen von Heute.**

Freuen Sie sich auf eine Adventsveranstaltung der etwas „anderen“ Art.

Sprecherin: Michaela Prister

Drehbuch: Gerhard Prossliner

Texte: Kurt Haberstich (CH), Martina Tratter, Sr. Mirjam (Brixen), u.a.

Bild und Schnitt: Gerhard Prossliner, Pia Profanter

Regie: Carlo Emanuel Esposito (Bozen)

TV-Technik: Filmstudio Georg Penn (Kaltern)

Licht und Ton: AGSoundlights (Prissian)

Produktion und Idee: Paul Profanter

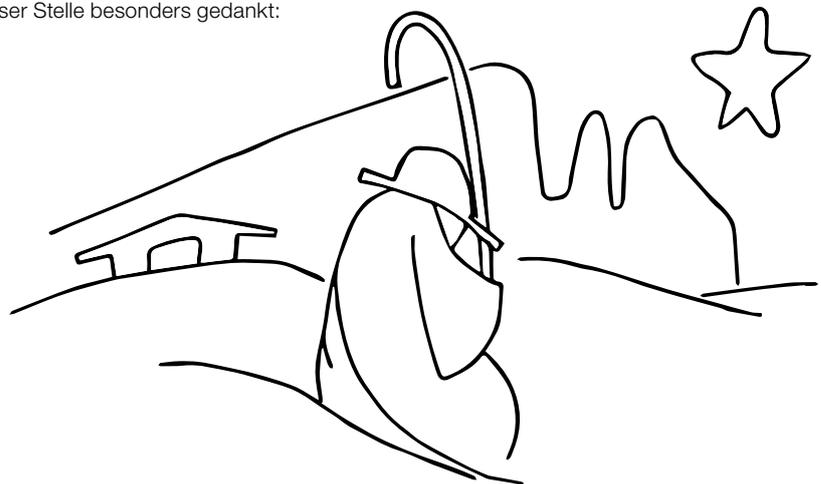
Mitwirkende Gruppen und Solisten: Kirchenchor Kastelruth (Leitung: Markus Silberagl), Bläsergruppe (Leitung: Tobias Profanter), DREAM ON (Edith Schmuck, Oskar Frenes, Irene Insam, Thomas Piazza), Barbra Plattner (Harfenistin), Celina Lanz (Gesang).

Szenische Einlagen: Luzia und Josef (St. Pauls)

Das kulturelle Engagement einiger Kastelruther Familien ermöglicht diese Adventveranstaltung besonderer Art. Ihnen sei an dieser Stelle besonders gedankt:

Fam. Burgauner – Res. Diamant
Fam. Fill Heinrich und Marianne
Fam. Gramm Christian und Sabine
Fam. Gross Albin und Frieda
Fam. Rier Norbert und Isabella
Fam. Sattler Oswald und Alma
Fam. Fill Richard und Elisabeth
Fam. Gabloner Karl und Anita
Fam. Goller Heini und Rita
Fam. Karbon – Korbele
Fam. Mauroner Walter
Fam. Scherlin Luis und Martha
Fam. Trocker Sebastian – Erben

Ein aufrichtiger Dank für die Unterstützung ergeht an



Der Eintritt ist frei. Aus organisatorischen Gründen ist eine Besucherkarte erforderlich

Erhältlich oder bestellbar bei:

Tourismusverein Kastelruth: Tel. +39 0471 706333 - E-mail: info@kastelruth.com

20 JAHRE

„Advent unterm Schlern“ – quo vadis?

Bereits seit 20 Jahren gibt es in unserer Gemeinde eine „besondere“ Veranstaltung, den „Advent unterm Schlern“. Die Idee dazu hatte Paul Profanter, der schon in den 90er Jahren in Salzburg den „Salzburger Advent“ besuchte. Diese stimmige, hochprofessionelle und beeindruckende Adventfeier ließ ihn nicht mehr los, so dass er beschloss den Versuch zu wagen, in Kastelruth, eine Adventfeier der besonderen Art ins Leben zu rufen.

Er besuchte in den folgenden Jahren zahlreiche Adventfeiern in Nord- und Südtirol und stellte fest, dass alle mehr oder weniger denselben Ablauf hatten. Auch das „Tiroler-Adventsingen“ im Kongresscenter in Innsbruck machte da keine Ausnahme.

„Eine Adventfeier gehört in eine Kirche“, war Paul überzeugt. Nicht jede Kirche eignet sich allerdings für eine so große und anspruchsvolle Veranstaltung. Die Kirche von Kastelruth – der Dom am Berg – hingegen, war wie geschaffen dafür. Nach 10 Jahren – im Jahr 2003 – war es dann so weit: Die Idee wurde Wirklichkeit.

Von Beginn an war klar, dass „Advent unterm Schlern“ über das übliche Singen, Rezitieren und Darstellen hinausgehen musste. Aktuell in seinen Themen, professionell aufgezogen und etwas „Besonders“ musste es sein.

Das Team (siehe Bild), das Paul Profanter um sich scharte, mit Gertrud Schieder, Wolfgang Penn, Gerhard Prossliner, Erwin Schgaguler und Heinz Tröbinger, stellte sich als Glücksgriff heraus. Jedes einzelne Mitglied entpuppte sich als die richtige Person, zur rechten Zeit, an der richtigen Stelle. Und das ist bis heute so geblieben. Von Beginn an waren sogenannte „Profis“ mit in das Projekt eingebunden. Der bekannteste war wohl der ORF-Sprecher Ludwig Dornauer, der mit seiner einmaligen, unverkennbaren und eindrucksvollen Stimme der Veranstaltung bis zum Jahr 2015 seinen Stempel aufdrückte. Eindruck hinterließ bei der ersten Veranstaltung im Jahr 2003 auch der nunmehr berühmte Herbert Pixner, der damals mit seiner Schwester Heidi seinen Auftritt



V.l.n.r.: Gerhard Prossliner, Heinz Tröbinger, Paul Profanter, Gertrud Schieder, Erwin Schgaguler und Wolfgang Penn.

hatte. Der bekannte Komponist Florian Pedarnigg aus Tirol und sein bayrischer Kollege Karl Edelmann komponierten sogar eigene Stücke für die Veranstaltung. Einen großen Beitrag zum guten Gelingen leistete auch der bekannte Schweizer Bergsteiger und Schriftsteller Kurt Haberstick, der seit dem Jahr 2005 immer wieder neue Texte schrieb. Auch Rai-Mitarbeiterinnen wie Renate Gamper oder Ingeborg Esposito leisteten mit ihren Stimmen ihren Beitrag.

Voraussetzung für das gute Gelingen einer solch großen Veranstaltung ist aber auch ein sogenanntes Drehbuch. Die ersten zwei Drehbücher schrieb ein Schuldirektor aus Traunstein, der bereits Erfahrung im Schreiben von Drehbüchern hatte. Texte, Gedichte und Szenen zu aktuellen Themen wurden ihm von uns überliefert. Bereits im Jahr 2007 übernahm diese anspruchsvolle Arbeit Josefine Plunger, welche die Veranstaltung mit neuen Ideen bereicherte.

Die Umsetzung eines Drehbuches obliegt einem Regisseur. Diesen fanden wir in der Person von Gerhard Prossliner. Als Theaterregisseur der Volksbühne Kastelruth brachte er schon einige Erfahrung in diesem Metier mit, was natürlich ein Vorteil war. Bis heute übt er diese Tätigkeit mit großem Geschick und viel Kreativität aus. Gerhard ist zudem technisch sehr versiert. Diese Fähigkeit setzt er als Koordinator im Schnittraum ein, der sich – für die Zuschauer nicht einsehbar – in der Sakristei befindet. Bild, Ton und Licht, alle Kameraeinspielungen, Filmausschnit-

te, Tonaufnahmen, und vieles mehr – alle Fäden laufen hier zusammen und müssen bearbeitet und zeitgerecht zum Einsatz gebracht werden. Eine wahre Mammutaufgabe! Unterstützt wird er dabei in fachmännischer Weise von der Firma Penn-TV. Diesem Team verdankt die Veranstaltung die vielen bleibenden Eindrücke, die in dieser Form bei Adventveranstaltungen sicherlich einzigartig sind. Eine bedeutende Rolle spielt die Firma Penn-TV auch für die Nachlasssicherung, denn alle Veranstaltungen wurden aufgezeichnet und aufbewahrt. Bewährt hat sich dies vor allem auch im Jahr 2021, wo die Veranstaltung aufgrund der Pandemie nicht ausgetragen werden konnte. Gerhard Prossliner schuf einen Online-Adventkalender mit Szenen, Liedern und Ausschnitten der verschiedenen Veranstaltungen, der sogar im Ausland Anklang fand.

Für eine solche Veranstaltung braucht es Unterstützung, sowohl in finanzieller als auch in materieller Form. In diesem Zusammenhang möchte sich das Veranstalter-Team vor Allem bei der Gemeindeverwaltung von Kastelruth, beim Pfarrgemeinderat von Kastelruth, bei den lokalen Geldinstituten und Betrieben und besonders bei heimischen Familien bedanken.

Vor allem auch durch deren großzügige Unterstützung war die Organisation dieser beliebten Adventveranstaltung möglich.

Bereits seit mehreren Monaten ist die zehnte und – aller Voraussicht nach – letzte Ausgabe von „Advent unterm Schlern“ in Vorbereitung. Im Veranstalter-Team ist man einhellig der Meinung, dass es an der Zeit ist, den Weg frei für etwas Neues zu machen. Wir haben viele junge, talentierte Leute in unserer Gemeinde, mit neuen, frischen Ideen, mit neuen Mitteln und Möglichkeiten, und wir hoffen, dass es bald schon heißt: Es gibt wieder einen „Advent unterm Schlern“.

Wir würden solches Bestreben natürlich unterstützen und fördern, wo immer es möglich ist.

Karl Hofer

BIBLIOTHEKEN



**Geselliger Abend, Lesung und
Buchvorstellung**

„Der Kompass mit all seinen Tücken“

von und mit Max Silbernagl, Musik mit
den ‚Silvernails‘

Freitag, 17. November 2023

20:00 Uhr

Bibliothek Seis

Eintritt frei

**Begegnung, Buchvorstellung
und Gespräch**

„Eine gute Zeit zu leben. Die Welt ist besser, als wir denken“

von und mit Dr. Hubert Messner
Donnerstag, 23. November 2023
20:00 Uhr

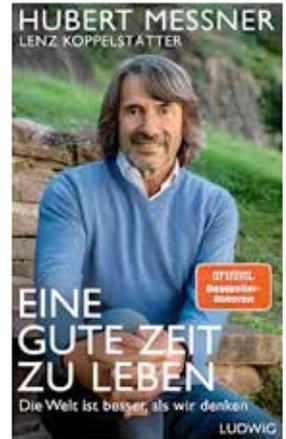
Bibliothek Seis

Eintritt frei

Corona, Krieg, Klimakrise - ist unsere Welt aus den Fugen geraten? Dürfen wir noch optimistisch in die Zukunft blicken? Können wir unseren Kindern diese Welt noch zumuten? Im Leben des Frühchen-Mediziners und Abenteurers Hubert Messner ging es oft um Leben und Tod. Aus eigener Erfahrung weiß er: Es kommt auf uns selber an, wie wir Hindernisse und Schwierigkeiten meistern. Krisen gehören dazu - sie sollten uns nicht aus der Bahn werfen. Schon

gar nicht heute. Denn noch nie in der Menschheitsgeschichte gab es eine Zeit, in der es uns so gut ging wie jetzt und in der die Zukunft so sehr in unseren eigenen Händen lag. Und in den Händen der nächsten Generation. Unser Lebensglück steckt nicht in einem komfortablen Leben ohne Hindernisse, sondern in der Selbstbestimmung, in der Freiheit, unser Leben individuell zu planen und zu gestalten, selbstbestimmt Erfahrungen und Erlebnisse zu sammeln. Hierfür braucht es lediglich etwas Mut und Eigeninitiative. Für Hubert Messner ist klar: Das Leben ist lebenswert. Nach wie vor und mehr denn je!

Tel. 0471 708043 - info@bibliothek-seis.it



Mit "Weihnachten im Schuhkarton®" Kindern Hoffnung und Freude schenken



Unter dem Motto "Liebe lässt sich einpacken" ist die Geschenkaktion "Weihnachten im Schuhkarton" wieder gestartet.

In den kommenden Wochen wird vielerorts dazu eingeladen, Geschenkpakete mit neuen Geschenken für Kinder

in den Altersgruppen 2 bis 4, 5 bis 9 oder 10 bis 14 zu füllen. Empfohlen wird eine Mischung aus WOW-Geschenk, Kleidung & Accessoires, Spielsachen, Schulartikel und Hygieneartikeln. Wer keinen Schuhkarton zur Hand hat, kann vorgefertigte Geschenkkartons in der Bibliothek von Kastelruth abholen.

Die fertig gefüllten Pakete können dann bis **13. November** in die **Bibliothek von Kastelruth** gebracht werden.

Es kommt auf jeden Beitrag an

Mit dem diesjährigen Motto wollen die Initiatoren deutlich machen, dass es auf jeden einzelnen Beitrag ankommt. "Jedes Päckchen kann eine ganz besondere Geschichte im Leben eines Kindes schreiben." Die Päckchen aus dem deutschsprachigen Raum gehen in diesem Jahr u. a. an Kinder in die Ukraine, Montenegro, Nordmazedonien, Bulga-

rien, Rumänien, Serbien, Polen, Slowakei, Kroatien, Litauen, Lettland, Estland, Weißrussland und Ungarn.

Danke für's Mitmachen!



SOMMERLESEAKTION

Auf der Suche nach dem Abenteuer

Gemeinsam haben sich die Bibliotheken des Schlerngebietes in diesem Sommer auf die Suche nach dem Abenteuer gemacht. Bekanntlich beginnt dieses ja manchmal direkt vor der Haustür.

So sollte es zum Abschluss noch mal richtig spannend werden: wir haben

den Geschichtenerzähler Onkel Tonka zu uns geladen. Spannendes, gar Gruseliges hat er uns am Lagerfeuer erzählt.

Die fast 100 Kinder, die in Kastelruth teilgenommen haben, wurden leider nicht mit gutem Wetter belohnt. Der 22. September war regnerisch und an-

statt am Kofel musste man unter dem Bibliotheksdach Unterschlupf suchen. Dennoch lauschten die Kinder aufmerksam seinen Worten.

Da hatten die Seiser Kinder am 29. September mehr Glück und wurden bei schönstem Wetter von seinen Erzählungen in Bann gezogen.



NEU IN SEIS

am Schlern.

MPREIS

**KOMMEN SIE
VORBEI!**

**MONTAG – SAMSTAG
08:00 – 19:00**



**Laurinstraße 10
Seis am Schlern**



Veranstaltungen

NOVEMBER

- DI 07.11.23 10:00-10:15 Kastelruth Kasperltheater Passend zum Hl. Martin im Elki
- DO 09.11.23 09:00-11:00 Kastelruth „Wir basteln eine Laterne für den Martinsumzug im Elki Kosten: 5€
- SO 12.11.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo Carreras.
- DO 16.11.23 19:00-20:30 Kastelruth Vortrag: Gesunde Ernährung-Schmackhaft auch für Kinder mit Silvia Gasser in der Bibliothek Kosten: 15€
- FR 17.11.23 Seis 20:00 Lesung in der Bibliothek mit Max Silbernagl „Der Kompass mit all seinen Tücken“, Musik mit den Silvernails
- SO 19.11.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo TirolerHerz
- DO 23.11.23 Seis 20:00 Lesung in der Bibliothek mit Hubert Messner „Eine gute Zeit zu leben. Die Welt ist besser, als wir denken“
- FR 24.11.23 Seis 19:00 Naturparkhaus, Klimashow – Fakten und Lösungen zur Klimakrise in Südtirol
- SA 25.11.23 Seis 14:00-17:00 KVV-Adventzauber im Kulturhaus
- SO 26.11.23 Seis 09:00-17:00 KVV-Adventzauber im Kulturhaus
- SO 26.11.23 Tagusens 14:00 Traditionelles Herbstfest im Gasthaus Lieg mit dem Ensemble Franz Baur
- MO 27.11.23 09:30-10:30 Kastelruth „Kinderbibliothek“ für Kinder bis 6 Jahre in der Bibliothek
- SA 02.12.23 Kastelruth 18:00 Advent unterm Schlern „Hosch a bissl Zeit fir di?“ in der Pfarrkirche
- SO 03.12.23 Kastelruth 17:00 Advent unterm Schlern „Hosch a bissl Zeit fir di?“ in der Pfarrkirche
- SO 03.12.23 Kastelruth 19:30 Advent unterm Schlern „Hosch a bissl Zeit fir di?“ in der Pfarrkirche

Sterne leuchten in der Dunkelheit



Der Verlust eines Kindes stellt Eltern und Angehörige vor viele Fragen. Sie können nicht glauben, dass ein Leben sinnlos abbricht, das gerade erst begonnen hat. Es ist oft ein weiter Weg, Gefühle und Gedanken neu zu ordnen. Durch diese Gedenkfeier wollen wir versuchen, mit euch gemeinsam ein Stück Trauerweg zu gehen, das Leid zu teilen und es vor Gott hinzutragen.

Gedenkfeier für Sternenkinder
Kinder, die kurz vor oder nach der Geburt verstorben sind

Völs am Schlern, Friedhofskapelle
Freitag, 1. Dezember 2023 um 17.00 Uhr

Die *kfb* des Dekanats Kastelruth lädt alle Betroffenen und Interessierten herzlich ein!